



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

22-10-2009

Namiddag

Jeudi

22-10-2009

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Verzending van wetsonwerpen naar commissie <i>Spreekers: François-Xavier de Donnea</i>	1	Renvoi de projets de loi en commission <i>Orateurs: François-Xavier de Donnea</i>	1
Agenda <i>Spreekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie</i>	2	Ordre du jour <i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang</i>	2
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1327)	2	- Mme Muriel Gerkens au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1327)	2
- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1328)	2	- M. Bart Laeremans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1328)	2
- mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1329)	2	- Mme Karine Lalieux au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1329)	2
- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1330)	2	- M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1330)	2
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1331)	2	- M. Georges Dallemagne au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1331)	2
- de heer Flor Van Noppen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1332)	2	- M. Flor Van Noppen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1332)	2
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1333)	2	- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1333)	2
- mevrouw Tinne Van der Straeten aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1334)	3	- Mme Tinne Van der Straeten au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1334)	3
- de heer François Bellot aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1335)	3	- M. François Bellot au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1335)	3

Sprekers: **Muriel Gerkens**, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, **Bart Laeremans**, **Karine Lalieux**, **Bruno Tobback**, voorzitter van de sp.a-fractie, **Georges Dallemagne**, **Flor Van Noppen**, **Jean Marie Dedecker**, voorzitter van de LDD-fractie, **Tinne Van der Straeten**, **François Bellot**, **Willem-Frederik Schiltz**, **Herman Van Rompuy**, eerste minister, **Katrien Partyka**, **Joseph George**

Orateurs: **Muriel Gerkens**, président du groupe Ecolo-Groen!, **Bart Laeremans**, **Karine Lalieux**, **Bruno Tobback**, président du groupe sp.a, **Georges Dallemagne**, **Flor Van Noppen**, **Jean Marie Dedecker**, président du groupe LDD, **Tinne Van der Straeten**, **François Bellot**, **Willem-Frederik Schiltz**, **Herman Van Rompuy**, premier ministre, **Katrien Partyka**, **Joseph George**

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de reactie van minister Milquet met betrekking tot de inspectie van de Franstalige scholen in Vlaanderen" (nr. P1336)

Sprekers: **Francis Van den Eynde**, **Herman Van Rompuy**, eerste minister

Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la réaction de la ministre Milquet concernant l'inspection des écoles francophones en Flandre" (n° P1336)

Orateurs: **Francis Van den Eynde**, **Herman Van Rompuy**, premier ministre

Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de Duitse overheidssteun voor Opel" (nr. P1337)

Sprekers: **Ludo Van Campenhout**, **Herman Van Rompuy**, eerste minister

Question de M. Ludo Van Campenhout au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'aide publique allemande à Opel" (n° P1337)

Orateurs: **Ludo Van Campenhout**, **Herman Van Rompuy**, premier ministre

Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de opschorting van de werklozencontrole in Châtelet" (nr. P1338)

Sprekers: **Valérie De Bue**, **Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la suspension du contrôle des chômeurs à Châtelet" (n° P1338)

Orateurs: **Valérie De Bue**, **Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Marie Arena aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de innovatieve financieringsbronnen voor ontwikkelingssamenwerking" (nr. P1339)

Sprekers: **Marie Arena**, **Yves Leterme**, minister van Buitenlandse Zaken

Question de Mme Marie Arena au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les financements innovants pour la coopération au développement" (n° P1339)

Orateurs: **Marie Arena**, **Yves Leterme**, ministre des Affaires étrangères

Samengevoegde vragen van

15

Questions jointes de

15

- mevrouw Sofie Staelraeve aan de minister van Justitie over "de malafide reclamerselaars" (nr. P1340)

15

- Mme Sofie Staelraeve au ministre de la Justice sur "les démarcheurs publicitaires malhonnêtes" (n° P1340)

15

- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over "de malafide reclamerselaars" (nr. P1341)

15

- Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur "les démarcheurs publicitaires malhonnêtes" (n° P1341)

15

Sprekers: **Sofie Staelraeve**, **Mia De Schamphelaere**, **Stefaan De Clerck**, minister van Justitie

Orateurs: **Sofie Staelraeve**, **Mia De Schamphelaere**, **Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de controle op drugsgebruik" (nr. P1342)

Sprekers: **Ludwig Vandenhove**, **Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

16

Question de M. Ludwig Vandenhove à la ministre de l'Intérieur sur "les contrôles anti-drogue" (n° P1342)

16

Orateurs: **Ludwig Vandenhove**, **Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mensenhandel" (nr. P1343)	17	Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "la traite des êtres humains" (n° P1343)	17
<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur	
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- de heer Jean Marie Dedecker aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de plannen voor een open asielcentrum in Oostende" (nr. P1344)	18	- M. Jean Marie Dedecker au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les projets d'aménagement d'un centre d'asile ouvert à Ostende" (n° P1344)	18
- de heer Koen Bultinck aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de plannen voor een open asielcentrum in Oostende" (nr. P1345)	18	- M. Koen Bultinck au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les projets d'aménagement d'un centre d'asile ouvert à Ostende" (n° P1345)	18
- de heer Roland Defreyne aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de plannen voor een open asielcentrum in Oostende" (nr. P1346)	18	- M. Roland Defreyne au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les projets d'aménagement d'un centre d'asile ouvert à Ostende" (n° P1346)	18
<i>Sprekers:</i> Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Koen Bultinck, Roland Defreyne, Philippe Courard , staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding		<i>Orateurs:</i> Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Koen Bultinck, Roland Defreyne, Philippe Courard , secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté	
Wensen van Zijne Majesteit de Koning	20	Vœux de Sa Majesté le Roi	20
Constitutie van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	20	Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	20
Motie	20	Motion	20
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie		<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	21	PROJETS ET PROPOSITIONS	21
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (2157/1-2)	21	Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (2157/1-2)	21
<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen	21	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de	21

bestuur van de Staat van het jaar 2007 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (2067/1)		L'État pour l'année 2007 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (2067/1)	
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale limitée</i>	21
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (2076/1-5)	22	Projet de loi visant à modifier la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (2076/1-5)	22
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (828/1-2)	22	- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (828/1-2)	22
- Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (1411/1-2)	22	- Proposition de loi visant à modifier la loi du 21 mars 2007 relative à l'installation et à l'utilisation de caméras de surveillance (1411/1-2)	22
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (1736/1-3)	22	- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (1736/1-3)	22
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Sprekers: Jacqueline Galant, rapporteur, Roland Defreyne, Michel Doomst, Fouad Lahssaini, Josy Arens, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen, Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken, Ludwig Vandenhove, Eric Thiébaud, Annick Ponthier</i>		<i>Orateurs: Jacqueline Galant, rapporteur, Roland Defreyne, Michel Doomst, Fouad Lahssaini, Josy Arens, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales, Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur, Ludwig Vandenhove, Eric Thiébaud, Annick Ponthier</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (2170/1-4)	32	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (2170/1-4)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers: Luk Van Biesen, rapporteur, Jenne De Potter, Meyrem Almaci, Hagen Goyvaerts</i>		<i>Orateurs: Luk Van Biesen, rapporteur, Jenne De Potter, Meyrem Almaci, Hagen Goyvaerts</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Verzending van een wetsonwerp naar commissie	37	Renvoi d'un projet de loi en commission	37
Urgentieverzoek van de regering	37	Demande d'urgence du gouvernement	37
Inoverwegingneming van voorstellen	37	Prise en considération de propositions	37
Motie (voortzetting)	38	Motion (continuation)	38
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Ben Weyts, Hans Bonte</i>		<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Ben Weyts, Hans Bonte</i>	
NAAMSTEMMINGEN	41	VOTES NOMINATIFS	41

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (2157/1)	41	Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (2157/1)	41
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (2170/7)	41	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (2170/7)	41
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2007 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (2067/1) <i>Spreekers: Bruno Tobback, voorzitter van de sp.a-fractie</i>	41	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2007 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (2067/1) <i>Orateurs: Bruno Tobback, président du groupe sp.a</i>	41
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (2076/5) <i>Spreekers: Georges Gilkinet</i>	42	Projet de loi visant à modifier la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (2076/5) <i>Orateurs: Georges Gilkinet</i>	42
Goedkeuring van de agenda	42	Adoption de l'ordre du jour	42

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 22 OKTOBER 2009

Namiddag

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 22 OCTOBRE 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Paul Magnette, Didier Reynders, Herman Van Rompuy.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Hendrik Bogaert
Gezondheidsredenen: Luc Sevenhans, Ilse Uyttersprot
Met zending: Maya Detiege
Met zending buitenslands: David Clarinval, Patrick Moriau
WEU: Rik Daems, Luc Goutry

Federale regering
Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid: met zending buitenslands (Praag)
Pieter De Crem, minister van Landsverdediging:
NAVO-vergadering van de ministers van Defensie (Bratislava)

01 Verzending van wetsonwerpen naar commissie

De heer Christian Brotcorne c.s. hebben een amendement ingediend op het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (nrs. 2170/1 tot 4).

La séance est ouverte à 14 h 23 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Paul Magnette, Didier Reynders, Herman Van Rompuy.

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Hendrik Bogaert
Raisons de santé : Luc Sevenhans, Ilse Uyttersprot
En mission : Maya Detiege
En mission à l'étranger : David Clarinval, Patrick Moriau
UEO : Rik Daems, Luc Goutry

Gouvernement fédéral
Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique : en mission à l'étranger (Prague)
Pieter De Crem, ministre de la Défense : réunion OTAN des ministres de la Défense (Bratislava)

01 Renvoi de projets de loi en commission

M. Christian Brotcorne et consorts ont déposé un amendement sur le projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (n^{os} 2170/1 à 4).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 21 oktober 2009 stel ik u voor dit te verzenden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting die vandaag nog vergadert.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

01.01 François-Xavier de Donnea (MR): Ik stel voor dat de commissie voor Financiën om 15 uur zou bijeenkomen.

02 Agenda

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik heb de voorzitter een motie bezorgd om de agenda van onze plenaire vergadering te wijzigen in verband met de stemming over het wetsontwerp Brussel-Halle-Vilvoorde. Wanneer zal u dit behandelen?

De **voorzitter**: Ik stel voor om dit te doen na de vragen.

02.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Onverwijld dus?

De **voorzitter**: Onverwijld. *Stante pede.* (*Glimlachjes*)

Vragen

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1327)
- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1328)
- mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1329)
- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1330)
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1331)
- de heer Flor Van Noppen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1332)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 21 octobre 2009 je vous propose de renvoyer cet amendement en commission des Finances et du Budget qui se réunira aujourd'hui.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

01.01 François-Xavier de Donnea (MR): Je propose de fixer la réunion de la commission des Finances à 15 h 00.

02 Ordre du jour

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): J'ai transmis une motion au président pour modifier l'ordre du jour de notre séance plénière en ce qui concerne le vote sur le projet de loi Bruxelles-Hal-Vilvoorde. Quand examinerez-vous ce point?

Le **président**: Je propose de le faire après les questions.

02.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Immédiatement donc?

Le **président**: Immédiatement. *Stante pede.* (*Sourires*)

Questions

03 Questions jointes de

- Mme Muriel Gerkens au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1327)
- M. Bart Laeremans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1328)
- Mme Karine Lalieux au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1329)
- M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1330)
- M. Georges Dallemagne au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1331)
- M. Flor Van Noppen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1332)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre,

minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1333)

- mevrouw Tinne Van der Straeten aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1334)

- de heer François Bellot aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overeenkomst met Suez over kernenergie" (nr. P1335)

De **voorzitter**: Er is een hele reeks vragen aan de eerste minister over het akkoord met Suez. Ik stel voor dat we dit debat omvormen tot een minidebat, waardoor ook andere leden van de Kamer kunnen tussenkomen. Ik noteer alvast dat de heer Schiltz, mevrouw Partyka en de heer George zich willen aansluiten bij de rij sprekers in dit minidebat.

03.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Bij de bespreking van de regeringsverklaring kondigde de minister van Energie aan dat de regering een overeenkomst zou sluiten met GDF SUEZ-Electrabel. Die overeenkomst bleek uiteindelijk nog niet ondertekend te zijn. U heeft in dat dossier nu een ondertekend akkoord geëist voor vandaag. Wat staat er in dat akkoord, want wij hebben nog geen document gekregen? Wordt er een normatief en regulerend kader gecreëerd? Als dat zo is, wordt het monopolie van GDF SUEZ-Electrabel de facto versterkt. Tot de sluiting van de kerncentrales zal het niet meer mogelijk zijn om de prijzen te reguleren of dat monopolie in een kader in te bedden, en zal de regering geen beleidsvoornemens meer kunnen uitwerken op het stuk van energie.

Wordt er in deze overeenkomst inderdaad met geen woord gerept van de 500 miljoen euro voor 2009? Als dat zo is, wil dat zeggen dat Electrabel garanties krijgt en zeer weinig betaalt.

Kan u ons, ten slotte, waarborgen dat er wel degelijk een wetsontwerp zal worden ingediend, zodat de parlementsleden en de sociale partners zich volgens de regels van de democratie over deze tekst zullen kunnen buigen.

03.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De regering heeft de voorbije weken een behoorlijk belachelijk figuur geslagen in het Suez-dossier door de verklaringen van de heer Mestrallet en burggraaf Davignon. Volgens de media is er sedert gisteravond een akkoord waar echter de 500 miljoen euro opnieuw niet in staat. In de toekomst wordt dat bedrag zelfs meer dan gehalveerd, ondanks het enorme cadeau van de verlengde levensduur van de kerncentrales. Erger

chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1333)

- Mme Tinne Van der Straeten au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1334)

- M. François Bellot au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'accord avec Suez sur le nucléaire" (n° P1335)

Le **président** : Il y a toute une série de questions au premier ministre sur l'accord avec Suez. Je propose que nous transformions ce débat en un mini-débat, ce qui permettrait aux autres membres de la Chambre d'intervenir également. Je note déjà que M. Schiltz, Mme Partyka et M. George veulent rallier les rangs des orateurs dans ce mini-débat.

03.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) : Lors de la discussion de la déclaration gouvernementale, le ministre de l'Énergie nous annonçait un accord, qui s'est révélé non signé, entre le gouvernement et Suez-Electrabel. Reprenant ce dossier, vous avez exigé un accord signé pour aujourd'hui. Que contient-il, puisque nous n'avons reçu aucun document ? Y a-t-il un cadre normatif et régulateur ? Si c'est le cas, c'est un renforcement du monopole de Suez-Electrabel. Jusqu'à la sortie du nucléaire, il ne sera plus possible de réguler les prix, plus possible de cadrer ce monopole et plus possible pour le gouvernement de lancer de nouvelles orientations énergétiques.

Est-il vrai que cet accord ne contient rien sur les cinq cents millions d'euros pour 2009 ? Si c'est le cas, cela signifie qu'Electrabel reçoit des garanties et paye très peu.

Enfin, pouvez-vous nous garantir qu'il y aura bien un projet de loi qui permettra aux parlementaires et aux partenaires sociaux de travailler démocratiquement sur ce texte.

03.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Au cours des semaines écoulées, les déclarations de MM. Mestrallet et Davignon ont constitué un véritable camouflet pour le gouvernement. Selon les médias, un accord – qui, une fois de plus, ne mentionne pas les 500 millions d'euros – aurait été conclu hier soir. A l'avenir, ce montant serait même réduit de moitié, en raison du cadeau gigantesque que constitue la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires. Pis encore, le monopole

nog, de monopoliepositie van Electrabel zal nog versterkt worden, omdat het wetgevend kader niet meer gewijzigd zal worden. Aan het disproportioneel concurrentievoordeel van Suez zal niets worden veranderd, integendeel. Dit concurrerende bedrijven op de Belgische markt klagen steen en been over de ongelijke middelen waarmee zij moeten strijden.

Is het juist dat de regering die 500 miljoen nooit ter sprake heeft gebracht bij de onderhandelingen en dat er dus geen sprake van is in het akkoord? Wie is er verantwoordelijk voor die fout? Klopt het dat het monopolie van Electrabel normatief verder zal worden versterkt?

03.03 Karine Lalieux (PS): In 2007 diende ik een wetsvoorstel in dat ertoe strekt een rente op de afgeschreven centrales te verkrijgen, maar indertijd werd ik door niemand gesteund, behalve door sp.a en Ecolo-Groen! Vandaag betwist niemand daar nog de noodzaak van.

Vorige week verklaarde u dat er geen akkoord is voor 2008 en 2009, aangezien er nog een rechtszaak hangende is bij het Grondwettelijk Hof. In tegenstelling tot de oppositie, vind ik niet dat er sprake is van een mislukking.

Men mag de kwestie van de door Electrabel verschuldigde bedragen niet zomaar terzijde schuiven. Wat de toekomst betreft, is er een akkoord. Is er iets veranderd in vergelijking met vorige week? Welke garanties heeft de minister van Energie verkregen? Welke rente zullen we kunnen verkrijgen?

03.04 Bruno Tobbacq (sp.a): Vorige week legden de premier, de minister van Energie en de minister van Begroting hier totaal tegenstrijdige verklaringen af. Men kreeg daarop in Parijs zoveel medelijden met de premier dat men de heer Davignon stuurde om het ons allemaal eens komen uit te leggen.

Suez wilde de kerncentrales eigenlijk helemaal niet openhouden, maar na aandringen van de premier hebben ze het toch gedaan op voorwaarde echter van een belastingverlaging, van het zwijgen over die 500 miljoen - die ze eigenlijk nog moesten betalen - en van de belofte dat men het bedrijf in de toekomst met rust zou laten. Suez krijgt bijgevolg over de gehele lijn zijn zin. We moeten bovendien als Parlement in de kranten lezen dat er een akkoord is dat al dan niet op papier staat. Het is tevens bijzonder pijnlijk dat de premier een deal heeft gesloten waarin hij belooft dat deze en volgende regeringen en Parlementen Suez geen pijn meer zullen doen. Heeft de premier dat werkelijk namens

d'Electrabel sera renforcé, parce que le cadre législatif ne sera plus modifié. Aucun changement ne sera apporté à l'avantage concurrentiel disproportionné dont bénéficie Suez, bien au contraire. Les sociétés concurrentes sur le marché belge se plaignent amèrement de la lutte inégale qu'ils doivent, faute de moyens, livrer à Electrabel.

Est-il exact que le gouvernement n'a jamais évoqué ces 500 millions lors des négociations et qu'il n'est donc nullement question d'un accord ? A qui cette erreur incombe-t-elle ? Est-il exact que le monopole d'Electrabel sera encore renforcé par la voie normative ?

03.03 Karine Lalieux (PS): En 2007, j'ai déposé une proposition de loi pour obtenir une rente sur les centrales amorties, or à l'époque personne sauf le sp.a et Ecolo-Groen! ne m'avait soutenue. Aujourd'hui, plus personne n'en conteste la nécessité.

La semaine dernière, vous affirmiez qu'il n'y a pas d'accord pour 2008 et 2009 puisqu'une affaire est pendante devant la Cour constitutionnelle. Contrairement à l'opposition, je ne pense pas qu'il s'agisse d'un échec.

On ne peut faire l'impasse sur les sommes dues par Electrabel. Pour l'avenir, il y a un accord. Quelque chose a-t-il changé par rapport à la semaine dernière ? Quelles garanties le ministre de l'Énergie a-t-il obtenues ? Quelle rente pourrions-nous capter ?

03.04 Bruno Tobbacq (sp.a): La semaine dernière, le premier ministre, le ministre de l'Énergie et le ministre du Budget ont fait ici des déclarations totalement contradictoires. Paris a finalement eu tellement pitié du premier ministre que M. Davignon a été envoyé pour venir tout nous expliquer.

En réalité, Suez ne tenait pas du tout à prolonger les centrales nucléaires, mais, sur les insistances du premier ministre, l'entreprise a cédé, moyennant toutefois une réduction d'impôts, le passage sous silence des fameux 500 millions d'euros, qui restaient à payer, et la promesse de ne plus importuner l'entreprise à l'avenir. Par conséquent, Suez l'emporte sur toute la ligne. De plus, le Parlement doit apprendre par la presse qu'un accord écrit ou non existe. Il est particulièrement regrettable que le premier ministre ait conclu un accord dans lequel il promet que l'actuel gouvernement et les suivants, de même que le Parlement, ne harcèleront plus Suez. Le premier

de regering op papier gezet en ondertekend? Heeft hij in ruil voor geld van de belastingbetaler het bedrijf beloofd dat het de volgende vijftien jaar geen angst meer hoeft te hebben van het Parlement?

03.05 Georges Dallemagne (cdH): U hebt de heer Mestrallet terecht op de vingers getikt. Een grote kapitalist heeft niet zomaar het recht om de belastingplichtigen of de Belgische gezinnen te misprijzen. Het is normaal dat de regering tracht een deel van de goudmijn die met die beslissing gepaard gaat, te innen.

Wat staat er in het akkoord over het niveau van de bijdrage die GDF Suez zal terugstorten? Wat wordt er gezegd voor 2009 en 2010-2014?

Waaraan kunnen we ons op het gebied van de werkgelegenheid verwachten? Welke waarborgen worden de consumenten inzake de tarieven geboden?

03.06 Flor Van Noppen (N-VA): Er is al heel wat gezegd over de rampzalige onderhandelingsstrategie van de regering. Wat staat er precies in het akkoord over de periode 2010-2014, over de periode na 2014, over de tienduizend bijkomende jobs en over de investeringen in hernieuwbare energie? Electrabel zou ook 5 miljoen euro investeren in onderzoek naar afvalbeheer. Kunnen we dit zien als een financiering voor het Myrrha-project? Kan de premier ons *hic et nunc* een kopie bezorgen van het volledige akkoord, inclusief de geheime bijlagen? Dit moet onaangename verrassingen voorkomen zoals bij Pax Electrica I en II.

Er wordt een belasting opgelegd aan de kernexploitanten. Hoeveel moet Electrabel betalen? Is er ook een akkoord met andere, kleinere kernexploitanten? Kan Electrabel - zoals vroeger - de belastingen die het vanaf 2010 moet betalen, inboeken als kosten? Via welke garanties verplicht de premier Electrabel dit akkoord na te leven?

Over de 500 miljoen is het oorverdovend stil. Voor 2009 kan ik niet begrijpen dat men de 250 miljoen in het kader van het Begrotingsfonds niet int. Heeft minister Magnette dan vergeten om dat fonds op te richten? Hoe zal de premier...

De **voorzitter**: De heer Van Noppen overschrijdt de hem toegewezen tijd omdat hij hier stukken komt

ministre a-t-il réellement mis tout cela sur papier au nom du gouvernement et signé ? En échange du tribut payé par le contribuable, a-t-il promis à l'entreprise qu'elle n'avait plus aucune crainte à avoir du côté du Parlement pour les quinze années à venir ?

03.05 Georges Dallemagne (cdH): Je vous félicite d'avoir remonté les bretelles de M. Mestrallet. Etre un grand capitaliste ne lui donne pas le droit de mépriser les contribuables ou les ménages belges. Il est normal que le gouvernement cherche à récupérer une partie du pactole formidable lié à cette décision.

Qu'y a-t-il dans l'accord concernant le niveau de contribution que reversera GDF Suez ? Qu'est-il dit concernant 2009 et 2010-2014 ?

Que peut-on attendre en termes d'emplois ? Quelles sont les garanties offertes aux consommateurs en ce qui concerne les tarifs ?

03.06 Flor Van Noppen (N-VA): On a déjà beaucoup parlé de la stratégie de négociation catastrophique du gouvernement. Quels sont les termes exacts de l'accord en ce qui concerne la période 2010-2014, la période postérieure à 2014, les dix mille emplois supplémentaires et les investissements dans l'énergie renouvelable ? Electrabel investirait également 5 millions d'euros dans une enquête sur la gestion des déchets. Pouvons-nous considérer qu'il s'agit d'un financement du projet Myrrha ? Le premier ministre peut-il nous fournir *hic et nunc* une copie de l'accord dans son ensemble, y compris des annexes secrètes, ce afin d'éviter des surprises désagréables comme la Pax Electrica I et II ?

Une taxe sera imposée aux exploitants nucléaires. Quel montant doit être versé par Electrabel ? Existe-t-il également un accord avec d'autres exploitants nucléaires de moindre importance ? Comme par le passé, Electrabel peut-elle inscrire les impôts qu'elle doit verser à partir de 2010, au poste des frais ? Par le biais de quelles garanties le premier ministre oblige-t-il Electrabel à respecter cet accord ?

Rien n'est dit sur les 500 millions. Pour 2009, je ne comprends pas que les 250 millions ne soient pas encaissés dans le cadre du Fonds budgétaire. M. Magnette a-t-il donc oublié de créer ce fonds ? Comment le premier ministre...

Le **président** : M. Van Noppen dépasse le temps de parole qui lui est imparti parce qu'il nous fait

voorlezen. Het woord is nu aan de volgende spreker.

03.07 Jean Marie Dedecker (LDD): De premier heeft niet alleen het probleem dat hij een lilliputter minister heeft gemaakt (*Protest van de PS*), maar hij heeft hem ook op een nucleaire paddenstoel gezet die als een politieke atoombom in het gezicht van de premier is ontploft.

De Belgische politiek is met haar energiepolitiek nog slechts een dwerg en het is heel kwaad kersen eten met de reuzen in Parijs.

Wat heeft de premier ons hier vorige week op de mouw gespeld? Bestaat de vzw waarbij 250 miljoen moet terechtkomen, eigenlijk wel? Wordt de 250 miljoen voor hernieuwbare energie daarin gestort? De heer Davignon, als vazal vooruitgestuurd vanuit Parijs, heeft gezegd dat het bedrijf wel 500 miljoen wil betalen, maar dat bedrag is nog niet ingekohierd. Is dat intussen wel gebeurd?

Door het politiek cliëntelisme van de voorbije decennia is 90 procent van onze elektriciteitsproductie in handen van de Fransen. De premier verkoopt zijn ziel voor enkele kruimels, want 245 miljoen is misschien maar 5 procent van de winsten die Electrabel maakt door het openhouden van de kerncentrales. Wat zal de premier doen om het monopolie te doorbreken?

03.08 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Bij de beleidsverklaring vorige week maakten de premier en de minister van Energie zich sterk dat er een akkoord was, weliswaar zonder handtekening. Vandaag is die handtekening er. Wat behelst het akkoord? De premier moet de belofte van vorige week nakomen en het Parlement alle documenten bezorgen die met het akkoord te maken hebben, dus ook de ondersteunende documenten. Ik sluit niet uit dat het huidige akkoord over tewerkstelling en hernieuwbare energie ons zand in de ogen strooit. Dit akkoord bevestigt immers het monopolie en stelt de winsten veilig. Daarnaast zijn er nog wat stuivers voor de begroting.

Zal de premier ons het akkoord bezorgen? Plant hij monopoliedoorbrekende maatregelen? Komt er nu een wettelijk kader voor de 500 miljoen euro? Komt

lecture de pièces écrites. La parole est à l'orateur suivant.

03.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Non seulement le premier ministre a nommé un lilliputien en qualité de ministre (*protestations sur les bancs du PS*) mais il l'a également placé sur un champignon nucléaire qui lui a explosé au visage comme une bombe atomique politique. Tel est le problème.

En matière de politique énergétique, l'État belge est encore un nain qui ne se méfiait jamais assez des géants de Paris.

Qu'a essayé de nous faire croire le premier ministre, ici-même, la semaine passée ? L'ASBL qui devait accueillir les 250 millions existe-t-elle ? Les 250 millions destinés aux énergies renouvelables seront-ils versés sur le compte de cette ASBL ? M. Davignon, envoyé comme un vassal par Paris, a déclaré que l'entreprise était bel et bien disposée à payer 500 millions d'euros, mais que ce montant n'avait pas encore été enrôlé. Cette transaction a-t-elle eu lieu dans l'intervalle ?

Le clientélisme politique qui a caractérisé la décennie écoulée est responsable du passage de 90 % de notre capacité de production d'électricité aux mains des Français. Le premier ministre vend son âme pour quelques miettes ; en effet, 245 millions ne représentent sans doute pas plus de 5 % des bénéfices engrangés par Electrabel grâce à l'ouverture prolongée des centrales nucléaires. Qu'entreprendra le premier ministre en vue de mettre fin à ce monopole ?

03.08 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Lors de la déclaration de politique générale la semaine dernière, le premier ministre et le ministre de l'Énergie ont affirmé haut et fort qu'un accord était conclu, certes sans signature. Aujourd'hui, cette signature est apposée. Quelle est la teneur de cet accord ? Le premier ministre se doit de tenir la promesse qu'il a faite la semaine passée et adresser au Parlement tous les documents qui concernent cet accord, y compris les documents supports. Je ne suis pas certaine que l'accord actuel qui porte sur l'emploi et les énergies renouvelables ne nous jette pas de la poudre aux yeux dans la mesure où il entérine le monopole existant et préserve les profits de l'entreprise qui détient ce monopole. En outre, cet accord présente l'avantage d'être budgétairement lucratif.

Le premier ministre nous fera-t-il parvenir cet accord ? Envisage-t-il de prendre des mesures de nature à briser ledit monopole ? Prévoira-t-il un

er een recuperatie van de 1,2 miljard euro die Electrabel aan de bedrijven heeft aangerekend voor emissierechten die gratis waren?

03.09 François Bellot (MR): In het kader van de onderhandelingen tussen de regering en GDF Suez schijnt een evenwicht te zijn gevonden vanaf 2010.

Hoe zal u de problemen regelen die voortvloeien uit het beroep dat werd aangetekend bij het Grondwettelijk Hof voor 2008? Wat is de stand van zaken van de onderhandelingen met betrekking tot 2009?

Het opvolgingscomité zou moeten toezien op de evolutie van de tarieven. Er moet dus worden gezocht naar een evenwicht tussen de nucleaire rente en de consumententarieven en er moet op grond daarvan worden nagegaan hoeveel het financiële voordeel bedraagt.

Hoe staat het met het golden-sharebeding, waarover eerder al werd onderhandeld?

De keuze om de levensduur van de drie oude reactoren, waarvan GDF Suez eigenaar is, te verlengen, is niet neutraal. Vreest u niet dat we zo concurrentievervalsing in de hand werken?

03.10 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): In welke mate zal de premier afdwingen wat nog moest worden uitgevoerd van de Pax Electrica I en II. In welke mate zal het monopolie doorbroken worden?

03.11 Eerste minister Herman Van Rompuy (Nederlands): Voor 2008 werd 250 miljoen euro van de elektriciteitsproducenten ingeschreven in de begroting. De begrotingsnotificatie voorzag dat als de onderhandelingen niet tot een uitkomst zouden leiden, er initiatieven zouden worden genomen om de inning van de bijdrage te verzekeren. De onderhandelingen hebben niet tot resultaat geleid en daarom werd in de programmawet van december 2008 de wettelijke basis gecreëerd. De bijdrage werd betaald op 31 december 2008 en vervolgens aangevochten voor het Grondwettelijk Hof. Op dit moment is nog geen datum voor de zitting of de uitspraak bekend.

(Frans) Voor de eerste schijf van 250 miljoen euro volgen we dezelfde juridische werkwijze als in 2008. Een tweede schijf van 250 miljoen euro zal gestort moeten worden in een fonds voor investeringen of uitgaven in de energiesector. Voor de tenuitvoerlegging van die budgettaire beslissingen zal de regering in de programmawet de nodige wettelijke basis scheppen.

cadre légal pour les 500 millions d'euros ? Récupérera-t-il le 1,2 milliard d'euros qu'Electrabel a facturés aux entreprises pour des droits d'émission qu'elle a obtenues gratuitement ?

03.09 François Bellot (MR) : Un équilibre semble avoir été trouvé à partir de 2010 dans le cadre des négociations entre le gouvernement et GDF Suez.

Comment comptez-vous régler les difficultés nées du recours devant la Cour constitutionnelle pour l'année 2008 ? Quel est l'état des négociations pour ce qui concerne l'année 2009 ?

Le comité de suivi devrait assurer le suivi des tarifs pratiqués. Il faut donc trouver un point d'équilibre entre la rente liée au prolongement des centrales nucléaires et les tarifs pratiqués à l'égard des consommateurs pour pouvoir dégager le montant de l'avantage financier retiré.

Qu'en est-il de la clause de la *golden share* négociée précédemment ?

Le choix de prolonger les trois anciens réacteurs, qui appartiennent à GDF Suez, n'est pas neutre. Ne craignez-vous pas que l'on crée ainsi une distorsion de concurrence ?

03.10 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) : Dans quelle mesure le premier ministre imposera-t-il la réalisation des points de la Pax Electrica I et II qui doivent encore être mis en œuvre ? Dans quelle mesure le monopole sera-t-il brisé ?

03.11 Herman Van Rompuy, premier ministre (en néerlandais) : Pour 2008, 250 millions d'euros provenant des producteurs d'électricité ont été inscrits dans le budget. La notification budgétaire prévoyait que si les négociations n'aboutissaient pas, des initiatives seraient prises en vue de garantir la perception de la cotisation. Les négociations n'ayant pas abouti, la loi-programme de 2008 a institué une base légale. La cotisation a été payée le 31 décembre 2008, pour être ensuite contestée devant la Cour constitutionnelle, dont la décision se fait toujours attendre – l'affaire n'a d'ailleurs même pas encore été fixée.

(En français) Pour la première tranche de 250 millions d'euros, on emprunte la même voie juridique que celle de 2008. Une seconde tranche de 250 millions d'euros devra être versée dans un fonds pour des investissements ou des dépenses dans le domaine de l'énergie. Le gouvernement créera la base légale nécessaire dans la loi-programme pour l'exécution de ces décisions

budgétaires.

(Nederlands) Er is een protocolakkoord tussen de Belgische Staat en de groep GDF Suez. In de eerste plaats over het mechanisme volgens hetwelk de bijdragen jaar na jaar zullen worden betaald tot aan het einde van de exploitatie van de kerncentrales en in de tweede plaats over de jaarlijkse bijdrage van 215 à 245 miljoen euro voor de jaren 2010 tot en met 2014. Die engagementen staan op papier en werden door beide partijen ondertekend. De minister van Energie staat ter beschikking van de Kamer om in commissie alle uitleg ter zake te verschaffen.

In de geest van het akkoord en rekening houdend met de beslissingen van de regering, zullen GDF Suez en de regering de hangende betwistingen onderzoeken.

Ik stel tot slot vast dat, alle grote woorden ten spijt en met uitzondering van de vermijdbare heffing van 70 miljoen euro op de niet-benutte sites, er in het verleden nooit een euro aan de sector werd gevraagd.

03.12 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ik ben teleurgesteld. Wij wilden vandaag antwoorden krijgen! We wilden inzage krijgen in de documenten.

03.13 Eerste minister Herman Van Rompuy (Frans): U krijgt de documenten zo meteen.

03.14 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Bevat dit document regulerende clausules? Heeft de regering door dat document de verbintenis aangegaan niet te zullen optreden als politiek orgaan dat het energiebeleid kan wijzigen en reguleringsmaatregelen kan aannemen ten aanzien van de marktactoren?

Indien de 500 miljoen voor 2009 en de 250 miljoen voor 2008 er niet komen en men berekent wat GDF SUEZ tot in 2014 moet betalen, komt men aan 85 miljoen per jaar en geen 215! We zijn dus gezien!

03.15 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De minister heeft veel herhaald wat hij al eerder had verklaard, maar weinig gezegd over het akkoord. Over de 500 miljoen heeft hij geen enkel uitsluitel gegeven.

De taks wordt vanaf volgend jaar meer dan gehalveerd. De markt wordt ook niet opengemaakt. De dominantie van Electrabel blijft. Wij zullen de

(En néerlandais) Il existe un protocole d'accord entre l'État belge et le groupe GDF Suez, tout d'abord en ce qui concerne le mécanisme de versement des contributions d'année en année jusqu'à la fin de l'exploitation des centrales nucléaires et en deuxième lieu en ce qui concerne la contribution annuelle de 215 à 245 millions d'euros pour les années 2010 à 2014. Ces engagements figurent sur papier et ont été signés par les deux parties. Le ministre de l'Énergie est à la disposition de la Chambre pour fournir toutes les explications à ce sujet en commission.

Dans l'esprit de l'accord et compte tenu des décisions du gouvernement, GDF Suez et le gouvernement examineront les litiges en cours.

Enfin, je constate que malgré tous les beaux discours, jamais un euro n'a été demandé au secteur par le passé, à l'exception du prélèvement de 70 millions d'euros sur les sites non utilisés qui aurait pu être évité.

03.12 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Je suis déçue. Nous voulions des réponses aujourd'hui! Nous voudrions avoir accès aux documents.

03.13 Herman Van Rompuy, premier ministre (en français): Vous les aurez tout à l'heure.

03.14 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ce document contient-il des clauses régulatrices? Le gouvernement s'est-il astreint par cet accord à ne pas agir en tant qu'organe politique pouvant modifier la politique énergétique et adopter des mesures de régulation envers les acteurs du marché?

Si jamais il n'y a pas les 500 millions de 2009 et les 250 millions de 2008, quand on calcule ce que GDF Suez est supposé verser jusqu'en 2014, nous obtenons 85 millions par an et pas 215! Cela s'appelle se faire rouler dans la farine!

03.15 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le ministre a beaucoup répété ce qu'il avait déjà dit précédemment mais il n'a pas été très loquace au sujet de l'accord. Après l'avoir entendu, nous ne savons toujours pas le fin mot de cette histoire des 500 millions.

L'année prochaine, la taxe concernée sera réduite de moitié, voire davantage. En outre, le marché restera verrouillé car Electrabel continuera à le

volgende jaren meer dan ooit de melkkoe zijn van Frankrijk met dank aan onderdanige mensen zoals de premier.

03.16 Karine Lalieux (PS): Het ondertekende akkoord, dat iedereen vanmiddag zal kunnen inkijken, is een sterk en ambitieus akkoord. De oppositie blijft verwarring zaaien tussen het akkoord dat vorige week werd aangekondigd en hetgeen werd aangekondigd voor de begrotingen 2008 en 2009. Laten we het arrest van het Grondwettelijk Hof afwachten!

03.17 Bruno Tobback (sp.a): De minister had in de aanloop naar de begroting aangekondigd dat hij bij Suez op jacht ging naar groot wild. Hij is echter teruggekomen met een fopspeen.

De minister heeft niet onderhandeld over de 250 miljoen van 2008 en ook niet over de 500 miljoen van 2009. Het zal dus drie jaar duren voor de minister het gat van de afgelopen twee jaar heeft opgevuld. De minister is niet gaan onderhandelen, maar gaan smeken. De premier wilde absoluut de kerncentrales openhouden en wilde daarvoor betalen, niet alleen met geld maar ook met het veiligstellen van het monopolie van Suez op onze markt, met alle gevolgen van dien voor de concurrentie.

Ik kijk uit naar de tekst, maar ik weet al dat het ons vijf jaar zal kosten om terug te betalen wat de premier heeft weggegeven.

03.18 Georges Dallemagne (cdH): Het is een goed akkoord voor een structurele, meerjarige bijdrage die ons garanties biedt op het stuk van onderzoek en hernieuwbare energie.

Naast dat akkoord is er de bijdrage voor 2009. U heeft eraan herinnerd dat de bijdrage tweeledig is. Voor het ene deel wachten wij op het advies van het Grondwettelijk Hof. Voor het andere deel (storting van 250 miljoen in een fonds voor energieonderzoek) spoor ik de regering aan niet te aarzelen.

03.19 Flor Van Noppen (N-VA): De premier wou hiermee een nieuwe Pax electrica. De eerste en de tweede Pax Electrica betroffen de verkoop van onze energiesector aan Frankrijk. Met de derde gaat de uitverkoop van de sector voort. Het monopolie van Electrabel blijft overeind. Nochtans was dit een uitgelezen moment om Electrabel marktaandeel af te nemen, maar dat heeft de premier nagelaten.

dominer. Au cours des années suivantes, nous serons plus que jamais la vache à lait de la France grâce à certains de nos compatriotes serviles comme le premier ministre.

03.16 Karine Lalieux (PS): L'accord, signé, que tout le monde pourra consulter cet après-midi est solide et ambitieux. L'opposition continue à entretenir la confusion entre l'accord annoncé la semaine dernière et ce qui était annoncé aux budgets 2008 et 2009. Attendons l'arrêt de la Cour constitutionnelle !

03.17 Bruno Tobback (sp.a): Dans la période de confection du budget, le ministre avait annoncé qu'il avait Suez en ligne de mire et qu'il l'obligerait à payer une très forte contribution mais il a été payé en monnaie de singe.

Le ministre n'a pas négocié avec Suez au sujet des 250 millions de 2008 ni au sujet des 500 millions de 2009. Trois années lui seront donc nécessaires avant qu'il puisse combler le déficit des deux années écoulées. Le ministre n'est pas allé négocier mais supplier. Le premier ministre voulait absolument maintenir les centrales nucléaires en service et il était disposé à en payer le prix, non seulement en argent mais aussi en s'engageant à préserver le monopole de Suez sur le marché belge, avec toutes les conséquences que cela implique pour la concurrence.

Je me réjouis de prendre connaissance de ce texte mais je sais déjà qu'il nous faudra cinq ans pour rembourser ce que le premier ministre a dilapidé.

03.18 Georges Dallemagne (cdH): C'est un bon accord, pour une contribution structurelle, pluriannuelle qui nous offre des garanties en matière de recherche et d'énergie renouvelable.

En dehors de cet accord, reste la question de 2009. Vous avez rappelé ces deux tranches. Pour l'une, nous attendons l'avis de la Cour constitutionnelle. Pour l'autre (fonds de 250 millions pour la recherche en matière d'énergie), j'encourage le gouvernement à aller de l'avant.

03.19 Flor Van Noppen (N-VA): Le premier ministre voulait une nouvelle Pax electrica. La première et la deuxième concernaient la vente de notre secteur énergétique à la France. Avec la troisième, la liquidation du secteur se poursuit. Le monopole d'Electrabel est intact. C'était le moment idéal pour amoindrir la part de marché d'Electrabel, mais le premier ministre s'est bien gardé de le faire.

03.20 Jean Marie Dedecker (LDD): Als de premier op jacht is geweest, dan is hij daarvan teruggekomen als een tam konijn. Het is juist dat er in het verleden zelfs nooit geld werd gevraagd, precies omdat iedereen werd misleid. Er werd beloofd dat de markt zou worden geliberaliseerd, maar daarvan is niets in huis gekomen: 90 procent van de productie is nog steeds in handen van dezelfde Franse maatschappij. De premier verankert die situatie nu definitief, maar misschien staan we hier volgende week al terug omdat het akkoord van vandaag al werd herroepen.

03.21 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Er is helemaal niets om trots op te zijn. Sinds wanneer sluiten wij in dit land akkoorden met grote, machtige groepen? Als wetgevende macht moeten wij wetten maken om monopolies te breken. Wij moeten geen akkoord toelaten dat 1,8 miljard wegschenkt aan Suez. De energieprijzen zullen blijven stijgen en dat wordt vandaag officieel bezegeld. Het resultaat is immobilisme op het energievlak en dit tientallen jaren lang.

03.22 François Bellot (MR): Met dit akkoord worden de rechtszekerheid, de continuïteit van de energievoorziening en het evenwicht op economisch vlak bekrachtigd. Wij willen dan ook beklemtonen dat dit een zeer goed akkoord is.

Voor 2009 veronderstel ik dat er ruimte blijft voor onderhandelingen, want we hebben beslist de installaties van drie oude reactoren langer open te houden. Ik herinner er echter aan dat er nog enige onzekerheid blijft bestaan over de regels inzake het eerbiedigen van de concurrentie tussen de operatoren.

03.23 Katrien Partyka (CD&V): Ik ben blij met het akkoord over de nucleaire rente. De verlenging van de levensduur van de drie oudste centrales levert een *windfall profit* op van 4 miljard euro op tien jaar, of 400 miljoen per jaar. Zo kunnen we 215 tot 240 miljoen per jaar recupereren. In de vorige regeerperiode werd zero euro gerecupereerd.

Er is inderdaad geen geliberaliseerde markt, maar dat probleem is nu eenmaal niet in akkoorden te gieten. Dat is precies de essentie van een liberale markt.

Ik stel ten slotte ook vast dat de Pax Electrica van voormalig premier Verhofstadt een geheime brief betrof die pas in oktober 2006 uitlekte. Het

03.20 Jean Marie Dedecker (LDD): Si le premier ministre est allé à la chasse, il en est revenu bredouille. Il est vrai que, dans le passé, on n'a même jamais demandé de l'argent puisque tout le monde a été dupé. Les promesses de libéralisation du marché n'ont pas été réalisées: 90 % de la production sont toujours détenus par la même entreprise française. À présent, le premier ministre ancre définitivement cette situation mais peut-être nous retrouverons-nous ici dès la semaine prochaine parce que l'accord de ce jour aura été annulé.

03.21 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Il n'y avait vraiment pas de quoi pavoiser. Depuis quand, dans ce pays, conclut-on des accords avec de puissants groupes? Il nous incombe, en tant que pouvoir législatif, d'élaborer des lois pour rompre les monopoles. Nous ne devons pas autoriser un accord par le biais duquel Suez se voit offrir 1,8 milliard. Les prix énergétiques vont continuer de grimper et c'est ce que nous officialisons aujourd'hui. Il en résultera plusieurs dizaines d'années d'immobilisme sur le plan énergétique.

03.22 François Bellot (MR): Un accord comme celui-ci consacre une sécurité juridique, une sécurité d'approvisionnement et un point d'équilibre sur le plan économique. Soulignons donc la qualité de l'accord que nous découvrirons.

Pour 2009, j'imagine qu'une porte reste ouverte à une certaine négociation car nous avons décidé le prolongement des outils de trois réacteurs anciens. Je rappelle cependant les incertitudes quant aux règles de respect de la concurrence entre les opérateurs.

03.23 Katrien Partyka (CD&V): Je me félicite de l'accord sur la rente nucléaire. Sur dix ans, la prorogation de la durée de vie des trois centrales les plus anciennes, génèrera un *windfall profit* de 4 milliards d'euros, soit 400 millions par an. Nous pourrions ainsi récupérer de 215 à 240 millions par an. Pas un euro n'a été récupéré par le gouvernement précédent.

La libéralisation du marché est effectivement une fiction, mais ce problème est impossible à régler par le biais d'un accord. C'est précisément l'essence même de l'économie de marché.

Je constate enfin que la Pax Electrica de l'ancien premier ministre Verhofstadt reposait sur un courrier secret qui n'a été révélé qu'en octobre

Parlement moest maandenlang smeken om te worden ingelicht. De huidige eerste minister maakt het echter mogelijk een open debat te voeren met de minister van Energie. Ik hoop dat wij samen aan de wetgeving zullen werken om de problemen op te lossen.

03.24 Joseph George (cdH): Er is dus een akkoord! En zoals het spreekwoord luidt: beter één vogel in de hand dan tien in de lucht. De latinisten zouden zeggen: "*Pacta sunt servanda*".

Die Hotellingrente of rente gekoppeld aan de schaarste is er al meer dan tien jaar, aangezien de eerste centrales al meer dan tien jaar geleden afgeschreven waren, en de vorige meerderheden die rente nooit, al was het maar gedeeltelijk, hebben willen binnenhalen.

Ik wil de nadruk leggen op twee punten met betrekking tot de investeringen in de veiligheid die nodig zijn om de levensduur van de centrales te verlengen: het probleem van de voorlopige opslag, en de kosten voor de ontmanteling als gevolg van de verlengde levensduur.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de reactie van minister Milquet met betrekking tot de inspectie van de Franstalige scholen in Vlaanderen" (nr. P1336)

04.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Gisteren heeft het Vlaams Parlement eindelijk het decreet goedgekeurd dat aan de inspecteurs van het Nederlandstalig onderwijs de bevoegdheid geeft om ook de Franstalige scholen in de randgemeenten te inspecteren. Dat is eigenlijk maar logisch, aangezien deze scholen door Vlaanderen worden gefinancierd. Toch zei de federale minister Milquet dat dit een belediging en een ware provocatie was voor de Franstaligen. Sprak zij uit naam van de voltallige regering?

04.02 Eerste minister Herman Van Rompuy (Nederlands): Neen.

04.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Zij legde die verklaringen dan waarschijnlijk af als partijvoorzitter van cdH. Wat een schizofrene situaties ontstaan er niet met Franstalige ministers die tegelijk ook partijvoorzitter zijn.

2006. Le Parlement a dû supplier des mois durant pour être informé. L'actuel premier ministre accepte toutefois l'organisation d'un débat ouvert avec le ministre de l'Énergie. J'espère que nous travaillerons ensemble sur le texte de la loi pour résoudre les problèmes.

03.24 Joseph George (cdH) : Donc, accord il y a ! Et comme le dit l'adage populaire, "Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras". *Pacta sunt servanda* diraient les latinistes.

Cette rente de rareté existait depuis plus de dix ans, puisque les premières centrales sont amorties depuis plus de dix ans, et que les précédentes majorités n'ont jamais voulu capter même une partie de cette rente.

J'insisterai sur deux points relatifs aux investissements de sécurité pour prolonger l'activité des centrales : le problème du stockage provisoire et le coût du démantèlement en raison de la prolongation de leur activité.

L'incident est clos.

04 Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la réaction de la ministre Milquet concernant l'inspection des écoles francophones en Flandre" (n° P1336)

04.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Hier, le Parlement flamand a enfin adopté le décret qui octroie aux inspecteurs de l'enseignement néerlandophone la compétence de procéder aux inspections des écoles francophones des communes de la périphérie également. Ces écoles sont effectivement financées par la Flandre. Mme Milquet, ministre fédérale, a pourtant déclaré qu'il s'agissait d'un affront et d'une véritable provocation pour les francophones. S'est-elle exprimée au nom de l'ensemble du gouvernement ?

04.02 Herman Van Rompuy, premier ministre (en néerlandais) : Non.

04.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Elle a sans doute fait ses déclarations en tant que présidente du cdH. Nous sommes confrontés à quantité de situations schizo-phréniques lorsque des ministres francophones sont également présidents de partis.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de Duitse overheidssteun voor Opel" (nr. P1337)

05 Question de M. Ludo Van Campenhout au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'aide publique allemande à Opel" (n° P1337)

05.01 Ludo Van Campenhout (Open Vld): De Belgische federale regering heeft de mogelijkheid om na aanmelding van de ondersteuning door de Duitse regering – het gaat om 4,5 miljard euro – een klacht in te dienen. Ik zou willen vragen om dat dossier zeer goed te volgen. Als blijkt dat het effectief om ongeoorloofde staatssteun of protectionisme gaat, moet de premier namens de Belgische federale regering een klacht in te dienen bij de Europese Commissie. Zal dat gebeuren?

05.01 Ludo Van Campenhout (Open Vld) : Après l'annonce du soutien par le gouvernement allemand – il s'agit d'une somme de 4,5 milliards d'euros, le gouvernement fédéral belge a la possibilité d'introduire une plainte. J'aimerais demander que ce dossier soit suivi de très près. S'il devait s'avérer qu'il s'agit effectivement d'un soutien d'État non autorisé ou de protectionnisme, le premier ministre doit porter plainte auprès de la Commission européenne au nom du gouvernement fédéral belge. Le fera-t-il ?

05.02 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (Nederlands): Als eerste minister is het mijn taak om de Europese Commissie op haar plichten te wijzen. Daarom heb ik in juni al samen met Vlaams minister-president Peeters een brief geschreven aan de Commissie om in het overnamedossier van Opel te waken over de regels van de interne markt en de subsidie. Het bannen van elke vorm van protectionisme is namelijk de enige weg om een echte toekomst te garanderen voor Opel in Europa.

05.02 Herman Van Rompuy, premier ministre (*en néerlandais*) : En ma qualité de premier ministre, rappeler ses devoirs à la Commission fait partie intégrante de ma mission. Pour cette raison, en juin, avec le ministre président flamand Peeters, j'ai adressé une lettre à la Commission pour que dans le dossier de reprise d'Opel, elle soit vigilante quant au respect des règles du marché interne et des subventions. Proscrire toute forme de protectionnisme est en effet la seule façon de garantir un véritable avenir à Opel en Europe. Depuis, je n'ai cessé d'entretenir mes contacts tout en restant toujours discret bien sûr. Et je continuerai aussi à le faire lors de mes visites dans les différentes capitales.

Als gevolg van ons initiatief in juni heeft Europees Commissaris Kroes gezegd dat het erop lijkt dat de Duitse overheidssteun enkel gebonden is aan Magna, wat niet conform zou zijn met de Europese interne markt- en subsidieregels. De Duitse overheid heeft nu aangegeven dat de steun aan elke potentiële overnemer zal worden verleend.

À la suite de notre initiative en juin dernier, la commissaire européenne, Mme Kroes, avait déclaré qu'il semblerait que l'aide publique allemande ne serait destinée qu'à Magna, ce qui ne serait pas conforme aux règles du marché interne européen et de subventionnement. Les autorités allemandes ont précisé à présent que le soutien sera accordé à tout repreneur potentiel.

Het is belangrijk dat we de economische voordelen van Opel Antwerpen bij Magna in de verf blijven zetten. De vestiging in Antwerpen is competitief, zeker ook dankzij alle genomen maatregelen en de inspanningen van de bedrijfsleiding en de werknemers. Ik zal er samen met de Vlaamse regering alles aan doen om Opel in Antwerpen te houden.

Il est important que nous continuions à mettre en exergue les avantages économiques d'Opel Anvers auprès de Magna. L'unité de production implantée à Anvers est compétitive, certainement aussi grâce à toutes les mesures qui ont été prises et aux efforts fournis par la direction de l'entreprise et par les travailleurs. Je mettrai tout en œuvre en collaboration avec le gouvernement flamand pour qu'Opel Anvers reste ouvert.

05.03 Ludo Van Campenhout (Open Vld): De geleverde inspanningen hebben Opel Antwerpen inderdaad geholpen, maar nu zitten we volop in het overnamedossier. De Europese Commissie heeft

05.03 Ludo Van Campenhout (Open Vld) : Les efforts fournis ont effectivement constitué une aide pour Opel Anvers mais à l'heure actuelle le dossier de reprise retient toute notre attention. La

een duidelijke aanwijzing van ongeoorloofde overheidssteun. Ik vraag daarom om dit dossier aandachtig te blijven volgen en een klacht in te dienen als het nodig zou zijn.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw **Valérie De Bue** aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de opschorting van de werklozencontrole in Châtelet" (nr. P1338)

06.01 **Valérie De Bue** (MR): De gemeenteraad van Châtelet heeft een motie aangenomen om de werklozencontrole op te schorten, vanuit de overweging dat dit beleid inefficiënt is en het voor bijkomend werk zorgt voor de OCMW's.

Het beleid voor de opvolging van werklozen lijkt inderdaad meer op een heksenjacht dan op een echt begeleidingsplan.

Sinds 2005 heeft onze fractie aangedrongen op een op maat gesneden begeleiding.

U heeft duidelijk te kennen gegeven dat u de jongeren beter zou willen laten opvolgen en begeleiden, en een administratieve vereenvoudiging en een persoonlijke *coaching* zou willen invoeren.

Daartoe dient er een samenwerkingsakkoord met de Gewesten gesloten te worden. Heeft u al vooruitgang geboekt in uw overleg met de Gewesten en hoe staat het met het samenwerkingsakkoord?

06.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Ik vind de houding van de gemeente Châtelet totaal contraproductief.

Het activeringsbeleid is immers een hulp die wordt aangeboden aan werkzoekenden, en helemaal geen beleid dat gericht is op sancties.

Bovendien straffen we niet wie geen werk vindt, maar wie geen inspanningen levert om werk te zoeken.

We maken natuurlijk een crisisperiode door, maar er is wel degelijk werk in bepaalde sectoren. Men kan de werkzoekenden geen slechter signaal geven dan te zeggen dat er geen werk te vinden is in de hele regio Charleroi of in Henegouwen.

Het klopt dat ik de diensten van de RVA heb gezegd dat ze in hun gesprek met de werklozen

Commission européenne a clairement indiqué qu'il était question d'aide publique illicite. C'est pourquoi je demande de continuer à suivre attentivement ce dossier et de déposer une plainte si nécessaire.

L'incident est clos.

06 Question de Mme **Valérie De Bue** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la suspension du contrôle des chômeurs à Châtelet" (n° P1338)

06.01 **Valérie De Bue** (MR) : Le conseil communal de Châtelet a voté une motion pour suspendre le contrôle des chômeurs, considérant que cette politique était inefficace et alourdissait la charge de travail des CPAS.

En effet, la politique du suivi des chômeurs ressemble plus à une chasse aux sorcières qu'à un véritable plan d'accompagnement.

Dès 2005, notre groupe avait insisté sur un accompagnement individualisé.

Vous avez clairement manifesté votre volonté de mieux suivre et encadrer les jeunes, de mettre en place une simplification administrative et un *coaching* individualisé.

Un accord de coopération est nécessaire. Avez-vous déjà pu progresser dans vos contacts avec les régions et où en est cet accord de coopération ?

06.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*) : Je trouve l'attitude de la commune de Châtelet tout à fait contre-productive.

En effet, la politique d'activation est une aide accordée aux demandeurs d'emploi et non une politique de sanction.

De plus, nous ne pénalisons pas la personne qui ne trouve pas de travail mais bien la personne qui ne fait pas d'effort pour en chercher.

Certes, nous sommes dans une période de crise mais il y a de l'emploi dans certains secteurs. Il n'y a pas de plus mauvais signal à donner aux demandeurs d'emploi que de dire qu'il n'y a pas de travail dans toute la région de Charleroi ou dans le Hainaut.

En effet, j'avais dit aux services de l'ONEm qu'il fallait s'adapter aux circonstances dans les

rekening moeten houden met de omstandigheden.

Het activerings- en begeleidingsbeleid van de werkzoekenden is in essentie een gewestelijke aangelegenheid. Er werd meer dan een jaar geleden al een samenwerkingsakkoord ingediend, maar een bepaald Gewest wenste niet toe te treden.

Morgen heb ik een ontmoeting met een Gewestminister. Intussen werkt het activeringsplan voor de werkzoekenden wel degelijk.

06.03 Valérie De Bue (MR): Volgens mij zijn de bestaande maatregelen onvoldoende en onefficiënt. Meer dan een jaar geleden diende mijn fractie al een resolutie in waarin werd gevraagd dat de werklozen van meet af aan zouden worden begeleid, dat de regeling zou worden uitgebreid tot de 50-plussers en dat maatregelen zouden worden genomen op het vlak van de langdurige werkloosheid.

In de commissie werd de huidige regeling al besproken; we stelden in dat kader vast dat er nood is aan een betere organisatie.

Uw antwoord stelt me teleur.

Dat samenwerkingsakkoord zou er nu moeten komen om de regeling te verbeteren. Er is dringend nood aan oplossingen om de mensen uit de werkloosheid te halen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Marie Arena aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de innovatieve financieringsbronnen voor ontwikkelingssamenwerking" (nr. P1339)

07.01 Marie Arena (PS): Vanmorgen hebt u deelgenomen aan een door de heer Kouchner georganiseerde vergadering over die internationale taks op financiële bewegingen. Zoals u weet, heeft de PS de Tobintaks altijd gesteund.

Wat was uw mandaat op die vergadering? Welk standpunt hebt u op vraag van de regering verdedigd? Hebt u een lans gebroken voor de wet die in dit halfrond werd aangenomen? Welk alternatief heeft de heer Kouchner naar voren geschoven? Hoe lagen de krachtsverhoudingen tussen de Europese landen?

07.02 Minister Yves Leterme (Frans): De wet tot invoering van de Tobintaks werd in juni 2004 door de Kamer aangenomen. In 2006 werd een pilootgroep met 59 lidstaten opgericht. In mei 2009 besliste België om eveneens deel te nemen aan de

entretiens avec les chômeurs.

La politique d'activation et d'accompagnement des demandeurs d'emploi appartient essentiellement aux Régions. Un accord de coopération a été déposé depuis plus d'un an mais une Région n'avait pas la volonté de le conclure.

Je vais rencontrer un ministre régional demain. En attendant, le plan d'activation des demandeurs d'emploi fonctionne.

06.03 Valérie De Bue (MR): Je pense que les mesures en vigueur sont insuffisantes et inefficaces. Notre groupe a déposé, il y a plus d'un an, une résolution dans laquelle nous insistions sur la mise en place d'un système dès l'entrée au chômage, sur l'extension du système aux plus de cinquante ans et sur le traitement du chômage de longue durée.

Il y a eu des débats en commission concernant le système actuel; nous avons constaté qu'il fallait une meilleure organisation.

Je suis déçue de votre réponse.

Il faudrait maintenant conclure cet accord de coopération afin d'améliorer le système. Il y a urgence à trouver des solutions pour sortir les gens du chômage.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Marie Arena au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les financements innovants pour la coopération au développement" (n° P1339)

07.01 Marie Arena (PS): Vous avez participé ce matin à une réunion organisée par M. Kouchner sur cette taxe internationale sur les mouvements financiers. Comme vous le savez, le PS a toujours soutenu la taxe Tobin.

Avec quel mandat avez-vous été envoyé à cette réunion? Quelle position le gouvernement vous a-t-il demandé de défendre? Avez-vous milité pour la loi qui a été votée dans cette assemblée? Quelle alternative a-t-elle été proposée par M. Kouchner? Quels rapports de force se sont-ils établis entre les pays européens?

07.02 Yves Leterme, ministre (en français): La taxe Tobin est une loi qui fut votée en juin 2004 par la Chambre. En 2006 a été constitué un groupe pilote qui a réuni 59 pays. En mai 2009, la Belgique a décidé de participer également au groupe plus

beperkte groep die de werkzaamheden stuurt.

Een groep deskundigen kreeg de opdracht onderzoek uit te voeren naar innovatieve heffingen op financiële verrichtingen.

Na Frankrijk is België het tweede land dat hierover een wet aannam. Voorwaarde voor de inwerkingtreding van die wet is dat alle landen van de Europese Unie eenzelfde systeem goedkeuren. Vanmorgen heb ik een wereldwijde bereidheid bespeurd om in te gaan op de oproep van de G20 in Pittsburgh; in de conclusies van die top wordt gevraagd om een rapport over de manier waarop de financiële sector het herstel van het banksysteem mee zou kunnen helpen betalen.

De groep deskundigen met een mandaat van de *leading group* werd vanochtend ingesteld, en moet in mei 2010 een rapport indienen. Op de volgende G20-top zullen de mogelijkheden bestudeerd worden en zal er gekeken worden of de politieke wil er is om tot een akkoord te komen. Op die top zal België deel uitmaken van de Europese delegatie. Dat is een van de redenen waarom ik zo veel belang hecht aan onze aanwezigheid bij die besprekingen.

07.03 Marie Arena (PS): We hebben gedebatteerd over het principe dat die taks niet op vrijwillige basis mocht worden ingevoerd. Dat principe moest verdedigd worden.

Het tweede principe dat we moeten verdedigen, is dat die taks niet mag worden ingeroepen om de lasten van de landen ten aanzien van derde landen op het stuk van ontwikkelingssamenwerking te verlichten. Ik reken op u om dat standpunt te verdedigen.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Sofie Staelraeve** aan de minister van Justitie over "de malafide reclameronselaars" (nr. P1340)

- mevrouw **Mia De Schamphelaere** aan de minister van Justitie over "de malafide reclameronselaars" (nr. P1341)

08.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Handelaars, scholen, verenigen, zelfs gemeentebesturen zijn tegenwoordig het doelwit van malafide reclameronselaars. Er zijn al veel klachten ingediend, maar de opvolging bij de parketten schiet tekort. Komt hier nog verandering in?

restreint qui en dirige l'activité.

Un groupe d'experts a été chargé de mener une recherche sur les taxations innovantes de transactions financières.

La Belgique est, après la France, le deuxième pays à s'être doté d'un dispositif législatif. L'entrée en vigueur de cette loi est liée à l'adoption d'un même système par tous les pays de l'Union européenne.

Ce matin, j'ai ressenti qu'il y a une demande, de par le monde, de répondre à l'appel du G20 de Pittsburgh, à l'occasion duquel on a inséré dans les conclusions la demande de préparer un rapport sur la manière dont le secteur financier pourrait assurer une contribution à la remise en état du système bancaire.

Le groupe d'experts mandatés par le *leading group* a été installé ce matin et doit délivrer un rapport en mai 2010. Il appartiendra au prochain sommet du G20 d'examiner les possibilités et la volonté politique d'aboutir. Lors de ce sommet, la Belgique fera partie de la délégation européenne. C'est une des raisons pour lesquelles j'attache une importance particulière à notre présence lors de ces pourparlers.

07.03 Marie Arena (PS): On avait débattu du principe, important à défendre, que cette taxe ne pouvait être décidée sur une base volontaire.

Le deuxième principe à défendre était qu'elle ne permette pas d'alléger les charges des pays vis-à-vis des pays tiers en matière de coopération au développement. Je compte sur vous pour défendre cette position.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme **Sofie Staelraeve** au ministre de la Justice sur "les démarcheurs publicitaires malhonnêtes" (n° P1340)

- Mme **Mia De Schamphelaere** au ministre de la Justice sur "les démarcheurs publicitaires malhonnêtes" (n° P1341)

08.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Les commerçants, les écoles, les associations, même les administrations communales sont aujourd'hui la cible de démarcheurs publicitaires malintentionnés. De nombreuses plaintes ont déjà été déposées mais le suivi laisse à désirer au niveau des parquets. La situation va-t-elle être corrigée ?

08.02 Mia De Schamphelaere (CD&V): Enkele maanden geleden heeft de minister de procureurs-generaal aangespoord om deze dossiers beter op te volgen. Enkele belangenorganisaties roepen nu op om een klacht in te dienen. De vraag is natuurlijk of dat zin heeft en of die klachten niet opnieuw zullen blijven liggen.

08.03 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Ik heb bij het parket-generaal de cijfers opgevraagd, maar ik heb ze nog niet ontvangen. Het gaat natuurlijk om moeilijke dossiers, omdat het niet altijd gemakkelijk is om een onderscheid te maken tussen normale commerciële praktijken en oplichting. Er is pas oplichting als men valsheid kan bewijzen, en dat is niet altijd gemakkelijk.

De behandeling van de dossiers is nu gecentraliseerd bij het parket van Brussel, dat hieraan nu prioriteit zal geven. Ik heb erop aangedrongen dat ook de politiediensten hieraan meer aandacht zouden besteden. De zaak wordt dus opgevolgd, maar voorlopig zonder veel resultaat.

08.04 Sofie Staelraeve (Open Vld): We kijken uit naar de cijfers die de minister opgevraagd heeft. De Economische Inspectie heeft ook al veel klachten verzameld. De rol van die dienst als aanspreekpunt kan drempelverlagend werken.

08.05 Mia De Schamphelaere (CD&V): Het is nuttig om dit probleem op een publiek forum aan te kaarten, omdat ook informatie preventief kan werken. Er moet gewerkt worden aan de bestrijding van de internetcriminaliteit en er moet ook op Europees vlak meer samengewerkt worden.

08.06 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): De FOD Economie speelt inderdaad ook heel wat dossiers door en zal bovendien ook een voorlichtingscampagne organiseren.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de controle op drugsgebruik" (nr. P1342)

09.01 Ludwig Vandenhove (sp.a): Een aantal wetenschappers en Open Vld-politici pleit in een open brief voor kwaliteitstests voor drugs. Tegelijk wordt het debat over de prioriteiten van de federale politie opnieuw geopend. Wij vernemen dat er beslist is om 600 aanwervingen bij de federale politie niet te doen. Wat is de reactie van de minister op de open brief? Hoe valt de verzwakking

08.02 Mia De Schamphelaere (CD&V): Il y a quelques mois, le ministre a enjoint les procureurs généraux de mieux suivre ces dossiers. Quelques groupements d'intérêts appellent aujourd'hui à porter plainte. Reste à savoir bien sûr si ces plaintes ne vont pas rester à leur tour sans suite.

08.03 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): J'ai demandé les chiffres au parquet général mais je ne les ai pas encore reçus. Il s'agit certes de dossiers difficiles dans la mesure où il n'est pas toujours aisé d'établir la distinction entre des pratiques commerciales normales et des pratiques trompeuses. Il n'y a tromperie que lorsqu'on peut établir qu'il y a faux, ce qui n'est pas toujours simple.

Le traitement des dossiers est aujourd'hui centralisé au parquet de Bruxelles qui y accordera désormais la priorité. J'ai également demandé avec insistance que les services de police aussi y accordent davantage d'attention. Le dossier fait donc l'objet d'une attention suivie mais sans guère de résultats pour l'instant.

08.04 Sofie Staelraeve (Open Vld): Nous attendons les chiffres demandés par le ministre avec impatience. L'Inspection économique a de son côté également collecté de nombreuses plaintes. Le rôle de point de contact rempli par ce service est susceptible de faciliter les choses.

08.05 Mia De Schamphelaere (CD&V): Il est utile de dénoncer ce problème publiquement, car l'information peut avoir un effet préventif. Il faut lutter contre la cybercriminalité et renforcer la coopération à l'échelon européen.

08.06 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Le SPF Économie transmet effectivement énormément de dossiers et organisera par ailleurs une campagne d'information.

L'incident est clos.

09 Question de M. Ludwig Vandenhove à la ministre de l'Intérieur sur "les contrôles anti-drogue" (n° P1342)

09.01 Ludwig Vandenhove (sp.a): Dans une lettre ouverte, plusieurs scientifiques et des membres de l'Open Vld demandent la réalisation de tests de qualité sur les drogues. Parallèlement, le débat relatif aux priorités de la police fédérale est rouvert. Nous apprenons qu'il a été décidé de renoncer à 600 recrutements au sein de la police fédérale. Comment la ministre réagit-elle à cette

van de rol van de federale politie in de strijd tegen de drugs te verdedigen?

09.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): De strijd tegen drugs blijft een prioriteit in het Nationaal Veiligheidsplan en dus ook in de zonale veiligheidsplannen. Zo zal er op het evenement *I Love Techno* een grote politiemacht aanwezig zijn, zowel in uniform als in burger, en met drugshonden.

De beslissing om 600 aanwervingen niet te doen betreft de administratieve diensten van de federale politie: de operationele diensten worden zeker niet verzwakt.

De samenwerking met Nederland en Luxemburg wordt nog versterkt. Er wordt een akkoord gesloten om nog meer informatie uit te wisselen. In de provincie Limburg zullen de acties zich vooral concentreren op de drugsrunners; in andere streken zal meer aandacht gaan naar megadancings en grote evenementen.

In de opleiding van aspirant-politieagent zal bovendien meer aandacht besteed worden aan het herkennen van drugs en het opsporen van plantages en laboratoria.

Ten slotte worden er twee extra mensen aangeworven om de verkoop van verboden middelen via het internet te monitoren.

09.03 **Ludwig Vandenhove** (sp.a): Ik verwijs naar wat ik in commissie gezegd heb over het rapport over hormonen en de handel in verboden middelen op internet. Er is een duidelijk verband met de strijd tegen de drugshandel. Twee extra mensen voor de internetbewaking vind ik dan ook ontoereikend.

Ik zal in een parlementaire vraag nog terugkomen op de situatie in Limburg. We hebben ons daar belachelijk gemaakt ten opzichte van Nederland, dat in tegenstelling tot ons wel zijn engagementen is nagekomen.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mensenhandel"** (nr. P1343)

10.01 **Michel Doomst** (CD&V): De minister was aanwezig op een Europese conferentie over mensenhandel, die ook bijgewoond werd door

lettre ouverte ? Comment justifie-t-elle l'affaiblissement du rôle de la police fédérale dans la lutte contre les drogues ?

09.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*) : La lutte contre les drogues reste une priorité du Plan national de sécurité et donc également des plans de sécurité zonaux. Ainsi, à l'occasion du festival *I Love Techno*, de nombreuses forces de police seront présentes sur place, en uniforme et en civil, et accompagnées de chiens anti-drogue.

La décision de renoncer à 600 recrutements concerne les services administratifs de la police fédérale : les services opérationnels ne sont absolument pas déforçés.

La collaboration avec les Pays-Bas et le Luxembourg est encore consolidée. Un accord sera conclu pour renforcer l'échange d'informations. Dans la province du Limbourg, les actions seront centrées sur les rabatteurs qui incitent à consommer de la drogue ; dans d'autres régions, les actions seront davantage axées sur les mégadancings et les grands événements.

Dans la formation d'aspirant agent de police, la reconnaissance des drogues et la détection des plantations et des laboratoires occupera une plus large place.

Enfin, deux personnes supplémentaires seront engagées pour surveiller la vente de substances illicites sur l'internet.

09.03 **Ludwig Vandenhove** (sp.a) : Je me réfère à ce que j'ai dit en commission concernant le rapport relatif aux hormones et au trafic de substances illicites sur l'internet. Il existe un lien manifeste avec la lutte contre le trafic de drogues. J'estime dès lors que l'engagement de deux personnes supplémentaires pour la surveillance de l'internet constitue une mesure insuffisante.

Je reviendrai sur la situation dans le Limbourg dans le cadre d'une question parlementaire. Nous nous y sommes ridiculisés vis-à-vis des Pays-Bas puisque contrairement à la Belgique, ce pays a bien honoré ses engagements en la matière.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "la traite des êtres humains"** (n° P1343)

10.01 **Michel Doomst** (CD&V) : La ministre a assisté à la Conférence européenne sur la traite des êtres humains à laquelle étaient également

koningin Paola en koningin Sylvia van Zweden. Volgens organisaties die met de problematiek bezig zijn, gaat de trafiek in stijgende lijn. Is er op de conferentie concrete vooruitgang geboekt?

10.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Niet alleen ikzelf, maar ook de ministers Vandeurzen en Wathélet waren op deze conferentie aanwezig. De resultaten van de conferentie zijn niet bindend, maar toch belangrijk. Ik heb zelf een aantal voorstellen gelanceerd, namelijk een versterking van de preventie in de landen van oorsprong, speciale aandacht voor de specifieke situatie van kinderen en nieuwe operationele akkoorden tussen politie en Justitie. Ik heb ook gepleit voor geïntegreerde controles, zoals de recente controle in Jabbeke waarbij vier mensenhandelaars zijn gearresteerd. Verder moeten bedrijven gesensibiliseerd worden en moeten wij onze geïntegreerde aanpak exporteren naar de landen van oorsprong.

De conferentie heeft zeker vruchtbare ideeën opgeleverd en zowel ikzelf als mijn collega's engageren ons om deze te implementeren.

10.03 **Michel Doomst** (CD&V): Ik hoop dat de conferentie aanleiding zal geven tot een concreet actieplan. België is immers geliefd bij mensensmokkelaars, niet alleen om onze ligging, maar ook omdat men hier gemakkelijk tussen de mazen van het net kan glippen.

Het incident is gesloten.

11 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jean Marie Dedecker aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de plannen voor een open asielcentrum in Oostende" (nr. P1344)
- de heer Koen Bultinck aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de plannen voor een open asielcentrum in Oostende" (nr. P1345)
- de heer Roland Defreyne aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de plannen voor een open asielcentrum in Oostende" (nr. P1346)

présentes la reine Paola et la reine Sylvia de Suède. Selon des organisations qui s'occupent de la question, le trafic suit une courbe croissante. Des progrès concrets ont-ils été faits lors de la conférence ?

10.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*) : J'ai assisté à la conférence mais les ministres Vandeurzen et Wathélet y étaient aussi. Les résultats de la conférence ne sont pas contraignants mais n'en sont pas moins importants. J'ai formulé un certain nombre de propositions, dont celle de renforcer de la prévention dans les pays d'origine, de prêter une attention particulière aux situations spécifiques des enfants et la conclusion de nouveaux accords opérationnels entre la police et la Justice. J'ai également préconisé des contrôles intégrés, comme le contrôle récent de Jabbeke au cours duquel quatre trafiquants d'être humains ont été arrêtés. Pour le surplus, il faut sensibiliser les entreprises et nous devons exporter notre approche intégrée vers les pays d'origine.

La conférence a très certainement donné des résultats très fructueux et nous engageons, mes collègues et moi-même, à les mettre en œuvre.

10.03 **Michel Doomst** (CD&V) : J'espère que la conférence débouchera sur un plan d'action concret. La Belgique est en effet appréciée des trafiquants d'être humains, non seulement pour sa situation, mais aussi parce que l'on peut glisser facilement entre les mailles du filet.

L'incident est clos.

11 **Questions jointes de**

- M. Jean Marie Dedecker au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les projets d'aménagement d'un centre d'asile ouvert à Ostende" (n° P1344)
- M. Koen Bultinck au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les projets d'aménagement d'un centre d'asile ouvert à Ostende" (n° P1345)
- M. Roland Defreyne au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les projets d'aménagement d'un centre d'asile ouvert à Ostende" (n° P1346)

11.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Staatssecretaris Courard is hopeloos op zoek naar een locatie voor 450 extra opvangplaatsen voor asielzoekers en hij vernoemt daarbij vreemd genoeg ook Oostende als mogelijkheid. Vreemd, omdat Oostende met zijn haven en het naburige Engeland een ontzettend groot aanzuigefect zal creëren. Om die reden heeft men juist het asielcentrum van Sangatte, nabij Calais, gesloten. Er werden vorig jaar al eens 190 asielzoekers opgepakt in Oostende die met de boot naar Engeland wilden oversteken. Komt er een centrum in Oostende? Waar? Met welke opvangcapaciteit?

11.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): De staatssecretaris moet mij in dit belangrijke streekdossier toch eens uitleggen waarom hij een bijkomend asielzoekerscentrum zou willen openen in Oostende. Voor mij is dit onaanvaardbaar. Precies door zijn ligging heeft Oostende nu al zeer veel problemen met illegalen. Waarom zou de staatssecretaris er nog enkele bij creëren? Wat zijn de concrete plannen? Wat is de stand van zaken? Voor ons en voor de burgemeester en de buurtbewoners is dit alleszins volkomen onaanvaardbaar.

11.03 Roland Defreyne (Open Vld): Naar verluidt voert Fedasil onderhandelingen over de aankoop of huur van een private woning voor een open opvangcentrum in Oostende, maar is men daar wel op de hoogte van de bijzondere veiligheidsproblematiek in Oostende? Voormalig minister van Binnenlandse Zaken De Padt heeft die problematiek alleszins wel erkend door bijkomende politie-inspecteurs ter beschikking te stellen van de stad. Begin deze week zei staatssecretaris Wathelet in de commissie voor de Binnenlandse Zaken dat van begin 2009 tot eind september al meer dan 700 illegalen werden opgepakt in Oostende. Met de eventuele vestiging van een open asielcentrum in Oostende zet men volgens mij de kat bij de melk.

Kent de staatssecretaris de veiligheidsproblematiek in Oostende? Erkent hij de risico's verbonden aan de haven en de nabijheid van het Verenigd Koninkrijk? Vindt hij het niet nodig om dat plan tijdens de onderhandelingen bij te sturen? In welk stadium zitten de onderhandelingen?

11.04 Staatssecretaris Philippe Courard (Nederlands): Dit is een moeilijke kwestie, waarbij veel bevoegdheden berusten bij andere ministers,

11.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Le secrétaire d'État, M. Courard, est désespérément à la recherche d'un site qui comprendrait 450 places d'accueil supplémentaires pour les demandeurs d'asile et singulièrement, il cite également la ville d'Ostende parmi les possibilités envisagées à cet égard. Curieux, dans la mesure où Ostende, avec son port et l'Angleterre proche, induirait un énorme effet d'aspiration. C'est précisément pour cette raison que le centre d'asile de Sangatte, près de Calais, a été fermé. L'année dernière, on a déjà interpellé à Ostende 190 demandeurs d'asile qui s'apprêtaient à rejoindre l'Angleterre par bateau. Prévoit-on d'aménager un centre à Ostende ? Où ? Quelle en serait la capacité d'accueil ?

11.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Il faudrait tout de même que dans ce dossier régional important, le secrétaire d'État m'explique pourquoi il envisage d'ouvrir un centre d'asile supplémentaire à Ostende. Ce projet est pour moi inacceptable. Ostende connaît actuellement déjà de nombreux problèmes avec des illégaux, précisément en raison de sa localisation. Pourquoi le secrétaire d'État créerait-il encore des problèmes supplémentaires ? Quels sont les projets concrets ? Quel est l'état de la question ? L'idée est en tout cas totalement inacceptable pour nous ainsi que pour le bourgmestre et les riverains.

11.03 Roland Defreyne (Open Vld): Il me revient que Fedasil négocie l'achat ou la location d'une habitation privée pour un centre d'accueil ouvert à Ostende, mais est-on bien conscient des problèmes spécifiques qui se posent dans cette ville en matière de sécurité ? L'ancien ministre de l'Intérieur, M. De Padt, a en tous cas reconnu le problème en mettant des inspecteurs de police supplémentaires à la disposition de la ville. Au début de la semaine, en commission de l'Intérieur, le secrétaire d'État Wathelet a indiqué qu'entre le début de 2009 et fin septembre, plus de 700 clandestins ont déjà été arrêtés à Ostende. Établir éventuellement un centre d'asile ouvert à Ostende, c'est vraiment tenter le diable, selon moi.

Le secrétaire d'État a-t-il connaissance des problèmes de sécurité à Ostende ? Reconnaît-il les risques liés au port et à la proximité du Royaume-Uni ? Ne juge-t-il pas utile de revoir ce projet lors des négociations ? Quel est l'état d'avancement de ces négociations ?

11.04 Philippe Courard, secrétaire d'État (en néerlandais): Il s'agit d'un dossier complexe, pour lequel plusieurs compétences ressortissent à

maar waar ik verantwoordelijk ben voor de opvang van asielzoekers. Voor die opvang wil ik geen beroep meer doen op hotels.

Ik ben op zoek naar opvangplaatsen en Oostende behoort tot de mogelijkheden. Eerst is er echter een analyse nodig om hierin klaarheid te scheppen.

11.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Dit is toch geen antwoord op een parlementaire vraag? Wij vragen heel concreet of het al dan niet zal doorgaan in Oostende. Wij zijn door de mensen in Oostende verkozen en krijgen een wel zeer onnozel antwoord op onze vragen. De staatssecretaris lijkt ons gewoon voor de gek te houden in een problematiek die de mensen wezenlijk aanbelangt, zeker in de streek waar er het laatste jaar mensen werden opgepakt.

11.06 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Dit is een Parlement. Hier ondervragen de parlementsleden een minister of een staatssecretaris en zij gaan ervan uit dat ze antwoorden krijgen. Ik raad de staatssecretaris aan om een cursus grondwettelijk recht in te kijken.

Dat Oostende een mogelijkheid is, is volkomen ontoereikend als antwoord. Hiermee bewijst de staatssecretaris dat hij het lamentabele asielbeleid van de regering alleen maar voortzet. Ik kan hem echter verzekeren dat wij ons samen met de inwoners en de burgemeester van Oostende zullen blijven verzetten tegen dergelijke plannen.

11.07 Roland Defreyne (Open Vld): De diensten van de staatssecretaris zouden bij het zoeken naar opvangmogelijkheden meer rekening zouden moeten houden met de specifieke veiligheidsproblematiek in de door hen geïndiceerde omgeving.

Het incident is gesloten.

12 Wensen van Zijne Majesteit de Koning

Bij brief van 14 oktober 2009 heeft de kabinetschef van de Koning mij de wensen van Zijne Majesteit de Koning voor het welslagen van de werkzaamheden van onze Vergadering overgezonden.

13 Constitutie van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bij brief van 21 oktober 2009 brengt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig

d'autres ministres, mais je suis responsable en matière d'accueil des demandeurs d'asile et je ne souhaite plus faire appel aux hôtels pour ce faire.

Je cherche des places d'accueil et Ostende fait partie des options envisagées. Une analyse préalable s'impose néanmoins pour clarifier la situation.

11.05 Jean Marie Dedecker (LDD) : Ce n'est pas là une réponse à une question parlementaire. Nous demandons concrètement si Ostende sera choisie ou pas. Nous avons été élus par les citoyens d'Ostende et les réponses apportées à nos questions sont particulièrement ineptes. Le secrétaire d'État semble purement et simplement se moquer de nous à propos d'une question qui intéresse réellement les citoyens, particulièrement dans la région où des personnes ont été interceptées cette année.

11.06 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Nous sommes ici au Parlement. C'est un lieu où les députés interpellent un ministre ou un secrétaire d'État et ils attendent des réponses. Je conseille au secrétaire d'État de consulter un cours de droit constitutionnel.

Répondre qu'Ostende fait partie des possibilités envisagées est une réponse totalement insuffisante. Le secrétaire d'État démontre ainsi qu'il se contente de perpétuer la lamentable politique d'asile du gouvernement. Je peux toutefois lui garantir qu'avec les habitants et le bourgmestre d'Ostende, nous continuerons à nous opposer à de tels plans.

11.07 Roland Defreyne (Open Vld) : Les services du secrétaire d'État devraient davantage tenir compte, dans la recherche de possibilités d'accueil, des problèmes de sécurité spécifique de l'environnement considéré.

L'incident est clos.

12 Vœux de Sa Majesté le Roi

Par lettre du 14 octobre 2009, le chef de cabinet du Roi m'a transmis les vœux de Sa Majesté le Roi pour le succès des travaux de notre Assemblée.

13 Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 21 octobre 2009, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

verklaard is.

14 Motie

Ik heb een motie ontvangen van de heer Gerolf Annemans om de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (nrs 37 en 39) toe te voegen aan de agenda.

Ik wil de Kamer hierover raadplegen, maar ik stel voor dat wij eerst de ontwerpen behandelen, waarna ik het woord aan de heer Annemans zal geven om zijn motie toe te lichten.

14.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Aangezien ik met mijn motie een punt wil toevoegen aan de agenda, wil ik ze wel toelichten vooraleer wij overgaan tot de stemmingen.

De **voorzitter**: Vanzelfsprekend.

Ontwerpen en voorstellen

15 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (2157/1-2)

Algemene bespreking

15.01 Luk Van Biesen, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2157/1)

Het wetsontwerp telt 30 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 30 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2007 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (2067/1)

14 Motion

J'ai reçu une motion de M. Gerolf Annemans afin d'ajouter à l'ordre du jour les propositions de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (n^{os} 37 et 39).

Je voudrais consulter la Chambre sur ce point, mais je propose de traiter les projets avant de donner la parole à M. Annemans pour qu'il explicite sa motion.

14.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Étant donné que ma motion tend à ajouter un point à l'ordre du jour, je voudrais en exposer la teneur avant le vote.

Le **président** : Cela va de soi.

Projets et propositions

15 Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (2157/1-2)

Discussion générale

15.01 Luk Van Biesen, rapporteur : Je renvoie à mon rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2157/1)

Le projet de loi compte 30 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 30 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2007 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (2067/1)

Zonder verslag

Sans rapport

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Beperkte algemene bespreking

Discussion générale limitée

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2067/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2067/1)

Het wetsontwerp telt 63 artikelen.

Le projet de loi compte 63 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 63, met de tabellen in bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 63, ainsi que les tableaux annexés, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (2076/1-5)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (828/1-2)
- Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (1411/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (1736/1-3)

17 Projet de loi visant à modifier la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (2076/1-5)
- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (828/1-2)
- Proposition de loi visant à modifier la loi du 21 mars 2007 relative à l'installation et à l'utilisation de caméras de surveillance (1411/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (1736/1-3)

Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Projet de loi transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

17.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: De wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's moest absoluut worden gewijzigd. De politie maakt vaak gebruik van bewakingscamera's op de openbare weg en op openbare plaatsen. Het voorliggende wetsontwerp is het resultaat van een initiatief van twee Open VLD-senatoren.

17.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Une modification de la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance était indispensable. Ces caméras sont régulièrement utilisées par la police sur la voie publique et dans les lieux publics. Le projet de loi que nous examinons aujourd'hui est le résultat d'une initiative de deux sénateurs de l'Open Vld.

Het wetsontwerp bepaalt dat mobiele camera's enkel mogen worden gebruikt in het kader van een grote volkstoeloop, als bedoeld in artikel 22 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Het gaat om niet-permanente opdrachten die tevens in uitvoeringstijd beperkt zijn. Het opnemen van

Le projet de loi prévoit que les caméras mobiles ne pourront être utilisées que dans le cadre des grands rassemblements, tels que visés à l'article 22 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Il s'agit de missions non permanentes, à durée d'exécution limitée. Les objectifs de l'utilisation sont la prise de

beelden is toegestaan om preventieve maatregelen te nemen of om bewijzen te verzamelen van feiten die een misdrijf opleveren.

Voor de niet-besloten plaatsen zal de burgemeester door de politieofficier op de hoogte moeten worden gebracht van het gebruik van dit type camera. Voor de besloten plaatsen neemt de burgemeester zelf de beslissing.

De Raad van State en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer waren voorstander van dit wetsontwerp, maar hebben een aantal suggesties geformuleerd. Op 20 oktober werd de omzendbrief van de minister voorgesteld.

In de algemene bespreking stonden de heren Baeselen en Doomst achter de formule van een omzendbrief. De heer Lahssaini hamerde op de bescherming van de privacy, en de heer Arens vroeg de minister de omzendbrief toe te lichten. De minister gaf aan welke aspecten zij in overweging zal nemen. De heren Vandenhove, Defreyne en Thiébaut konden zich eveneens vinden in het gebruik van een omzendbrief, en de heer Baeselen vroeg nadere uitleg over artikel 11 en gaf daarbij het voorbeeld van een nachtclub, d.i. een voor het publiek toegankelijke besloten plaats. (*Applaus op alle banken*)

De **voorzitter**: Ik verzoek u nu het standpunt van uw fractie uiteen te zetten.

17.02 Jacqueline Galant (MR): De MR-fractie had een wetsvoorstel ingediend waarin een min of meer vergelijkbare oplossing werd geopperd. De nodige maatregelen werden genomen om een adequaat gebruik te garanderen. Onze fractie steunt het wetsvoorstel dus, maar wenst daarbij te vermelden dat bewakingscamera's hulpmiddelen zijn, die op generlei wijze afbreuk mogen doen aan het belang van blauw op straat. (*Applaus bij de liberalen*)

17.03 Roland Defreyne (Open Vld): Elke wet beïnvloedt het leven van burgers en moet het samenleven van burgers dermate regelen dat de grondwettelijke rechten en vrijheden optimaal kunnen worden beschermd. De camerawet van 21 maart 2007 bevestigt deze principes. Deze wet en de wijziging van vandaag betekenen een delicate evenwichtsoefening tussen het vervullen van een taak van openbaar belang en de eerbiediging van het privéleven.

In de vorige regeerperiode werd de wet goedgekeurd voor de plaatsing en het gebruik van de vaste camera. Het was een eerste aanzet voor

mesures préventives ou la collecte de preuves liées aux éléments constitutifs d'une infraction

Pour les lieux ouverts, le bourgmestre devra être informé par l'officier de police de l'utilisation de ce type de caméra. Pour les lieux fermés, le bourgmestre prendra lui-même la décision.

Le Conseil d'État et la Commission de la protection de la vie privée se sont déclarés favorables au projet mais ont formulé des suggestions. Une circulaire rédigée par la ministre a été présentée le 20 octobre.

Au cours de la discussion générale, MM. Baeselen et Doomst ont approuvé le recours à une circulaire, M. Lahssaini a insisté sur le respect de la vie privée et M. Arens a demandé à la ministre d'exposer le contenu de la circulaire. La ministre a énoncé les éléments qu'elle compte prendre en considération. MM. Vandenhove, Defreyne et Thiébaut ont à leur tour approuvé le recours à une circulaire et M. Baeselen a demandé des précisions à propos de l'article 11, évoquant l'exemple d'un nightclub, lieu fermé accessible au public. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Le **président** : Je vous prie à présent d'exposer le point de vue de votre groupe.

17.02 Jacqueline Galant (MR) : Le groupe MR avait déposé une proposition de loi dans laquelle nous suggérons une solution plus ou moins identique à celle-ci. Les garanties semblent avoir été prises pour une utilisation appropriée. Notre groupe soutient donc ce projet de loi en précisant que les caméras de surveillance sont des outils, qu'elles ne doivent en rien diminuer l'importance de la visibilité des forces de l'ordre dans nos rues. (*Applaudissements sur les bancs des libéraux*)

17.03 Roland Defreyne (Open Vld) : Chaque loi influence la vie des citoyens et doit régler la vie des citoyens en société de telle sorte que les libertés et droits constitutionnels soient protégés au maximum. La loi relative aux caméras du 21 mars 2007 confirme ces principes. Cette loi et la modification qui nous y apportons aujourd'hui représentent un délicat exercice d'équilibre entre la réalisation d'une mission d'intérêt public et le respect de la vie privée.

Lors de la précédente législature, la loi a été adoptée pour ce qui concerne le placement et l'utilisation des caméras fixes. Il s'agissait d'un

een kader waarbinnen bewakingscamera's konden worden gebruikt. Het gebruik van deze wet veroorzaakte een aantal toepassingsproblemen en bood geen antwoord op het gebruik van de mobiele camera. Open Vld diende daarom een wetsvoorstel in.

Met deze wetswijziging worden de problemen op het terrein met de vaste camera opgelost en met een nieuwe regeling voor de mobiele camera verschaft men nieuwe middelen aan de politie en de bestuurlijke overheden om preventief overlast te bestrijden, misdrijven op te sporen en in het algemeen de openbare orde te handhaven.

De minister heeft op verzoek van de commissieleden ook rekening gehouden met de adviezen van de Raad van State en de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De minister heeft de rondzendbrief met de technische aspecten van de wet al bezorgd aan de commissie. De commissie heeft ook al concrete suggesties hieromtrent kunnen formuleren. De rondzendbrief verduidelijkt dat overlast moet worden begrepen zoals in artikel 135 van de nieuwe gemeentewet, hoe de gemeenteraad de beslissing neemt tot plaatsing van vaste camera's na voorafgaande raadpleging van de korpschef, hoe de officier van bestuurlijke politie de burgemeester in kennis moet stellen van het gebruik van de mobiele camera, de uitzonderlijke omstandigheden waarin men de mobiele camera mag gebruiken, de wijze waarop men de privacycommissie in kennis moet stellen van het gebruik en de door het publiek waarneembare manier waarop men mobiele camera's moet gebruiken bij grote volkstoelopen.

Open Vld is ervan overtuigd dat deze wetswijziging en de ministeriële rondzendbrief bereiken wat politie en bestuurlijke overheden verlangen, met name een werkbare wet op het terrein waardoor ze hun taken van openbaar nog beter kunnen vervullen. *(Applaus)*

17.04 Michel Doomst (CD&V): Deze aanpassingen aan de wet over het plaatsen en gebruiken van bewakingscamera's werken een aantal onvolkomenheden weg. Er was onder meer een probleem voor het gebruik van mobiele camera's door politiediensten.

De rondzendbrief die de minister van Binnenlandse Zaken naar aanleiding van het debat in de Kamer

premier pas dans l'élaboration d'un cadre pour l'utilisation des caméras de surveillance. La mise en œuvre de cette loi a engendré une série de problème d'application et n'offrait aucune solution pour l'utilisation de la caméra mobile. C'est pourquoi l'Open Vld a déposé une proposition de loi.

Cette modification à la loi permettra de résoudre le problème des caméras fixes sur le terrain et une nouvelle réglementation pour les caméras mobiles fournira à la police et aux autorités administratives de nouveaux outils pour lutter préventivement contre les nuisances, détecter les délits et maintenir l'ordre public en général.

La ministre a également tenu compte, à la demande des membres de la commission, des avis du Conseil d'État et de la Commission de la protection de la vie privée.

La ministre a déjà fourni à la commission la circulaire relative aux aspects techniques de la loi. La commission a également déjà eu la possibilité de formuler des suggestions concrètes à ce sujet. Il est précisé dans la circulaire que les nuisances doivent être comprises au sens de l'article 135 de la nouvelle loi communale. Il y est également expliqué comment le conseil communal doit prendre la décision de placer des caméras fixes après avoir consulté le chef de corps, comment l'officier de la police administrative doit informer le bourgmestre de l'utilisation d'une caméra mobile, les circonstances exceptionnelles dans lesquelles il est autorisé d'utiliser une caméra mobile, la manière dont il convient d'informer la Commission de la protection de la vie privée de l'utilisation d'une caméra et la manière dont il faut utiliser les caméras mobiles dans le cadre d'événements attirant un grand nombre de personnes de façon à ce que cette surveillance soit perceptible pour le public.

L'Open Vld est convaincu que cette modification de loi ainsi que la circulaire ministérielle rencontrent les souhaits de la police et des autorités administratives, à savoir disposer d'une loi opérante sur le terrain de façon à pouvoir mieux encore s'acquitter de leurs tâches d'intérêt général. *(Applaudissements)*

17.04 Michel Doomst (CD&V) : Ces adaptations à la loi réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance permettent de corriger plusieurs imperfections telles que le problème relatif à l'utilisation de caméras mobiles par les services de police.

La circulaire que publiera la ministre à l'occasion du débat à la Chambre permettra de clarifier les

zal publiceren, zal de procedures toelichten. De gegevens zullen ook elektronisch aan de privacycommissie kunnen worden bezorgd, wat de politiediensten en de privacycommissie zelf veel administratieve ballast zal besparen.

Voor de rest biedt het ontwerp ook een antwoord op de onduidelijkheid over de procedure voor het verlenen van advies door de gemeenteraad bij het plaatsen van vaste camera's.

In de huidige wetgeving lag er al een grotere verantwoordelijkheid bij de korpschef dan bij de verwerker van de beelden. Met de nieuwe wet zal de verwerker van beelden moeten aantonen dat de plaatsing van een camera in overeenstemming is met de principes van noodzakelijkheid en proportionaliteit.

Wij zijn ervan overtuigd dat bewakingscamera's dankzij deze wet nuttiger zullen kunnen worden ingezet, al zal de praktijk dat moeten bewijzen.

We moeten goed beseffen dat de techniek en de wetenschap enorm snel vooruitgaan en dat de wet die evolutie altijd achterna holt. Hopelijk zal de wetgever die evolutie voortaan beter opvolgen. *(Applaus bij CD&V)*

17.05 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Wij erkennen dat bewakingscamera's in bepaalde situaties nuttig zijn, maar vinden dat er voor het gebruik ervan een afweging moet worden gemaakt tussen bescherming van de maatschappij, enerzijds, en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, anderzijds. Het debat in de commissie ging op dat punt niet ver genoeg.

De bewakingscamera's van de politie zijn geen wondermiddel, ze kunnen de geruststellende aanwezigheid van een politieagent niet vervangen. Bewakingscamera's kunnen de indruk wekken dat alles wat we doen gefilmd wordt, terwijl men niet goed weet hoe die beelden zullen worden gebruikt. Nog problematischer is de trend bij de politie om bestanden aan te maken en "proactief" gegevens te verzamelen. Die videobeelden worden op een onbekende plaats opgeslagen en gebruikt voor doeleinden die men niet kan doorgronden.

Ik zal het niet hebben over de bedreiging voor de privacy die wordt gevormd door het gebruik van de gsm, het gefilmd worden op straat zonder dat men het weet, en het doorsturen van die beelden naar websites en het verspreiden ervan in de hele wereld, zonder dat er daar ook maar enige controle wordt op uitgeoefend.

procedures. Les données concernées pourront également être transmises à la Commission de la protection de la vie privée par la voie électronique, une solution qui permettra d'alléger les tâches administratives des services de police et de la Commission.

Pour le reste, le projet lève également la confusion qui entourait la procédure de consultation du conseil communal lors du placement de caméras fixes.

Dans la législation actuelle, le chef de corps avait déjà une plus grande responsabilité que le responsable du traitement des images. La nouvelle loi oblige le responsable du traitement à démontrer que le placement d'une caméra de surveillance est conforme aux principes de nécessité et de proportionnalité.

Nous sommes convaincus que grâce à cette loi, les caméras de surveillance pourront être utilisées beaucoup plus utilement même si la démonstration devra en être faite dans la pratique.

Nous devons bien nous rendre compte que la technique et la science progressent à la vitesse de l'éclair et que la loi est immanquablement à la remorque de cette évolution. Espérons que dorénavant, le législateur suive mieux cette évolution. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

17.05 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Tout en reconnaissant l'utilité des caméras de surveillance dans certaines situations, nous estimons que leur emploi doit être équilibré, entre protection de la société et respect de la vie privée. Mais, sur ce point, le débat en commission n'a pas été assez loin.

Les caméras de police ne vont pas tout résoudre, elles ne vont pas remplacer la présence rassurante d'un policier. La présence de caméras peut donner le sentiment que tous nos faits et gestes sont filmés, alors qu'on ne sait pas très bien ce qu'il advient de ces images. Plus problématique encore est la tendance de la police à développer des fichiers, à recourir à des collectes "proactives" de données. Ces données, engrangées par les caméras, sont stockées on ne sait où, sont utilisées à des fins qu'on ne comprend pas.

Je n'évoquerai pas non plus la menace qui pèse sur la vie privée à partir de l'utilisation de GSM, d'images volées dans la rue à tout moment, envoyées sur des sites Internet et diffusées dans le monde entier, sans contrôle.

De hervorming van deze wet heeft onder meer betrekking op de aanwending van mobiele camera's. De burger weet niet wanneer en waar hij wordt gefilmd en evenmin welk gebruik er wordt gemaakt van de bestanden die zonder zijn medeweten worden aangelegd. Mobiele camera's zullen een instrument vormen dat nog meer in de persoonlijke levenssfeer van de burgers indringt, terwijl de aanwending ervan afhangt van de subjectiviteit van de beambte die filmt wat hem interesseert. Er moet ook rekening worden gehouden met de subjectiviteit van de beambte die de informatie zal verwerken.

Wat is er gebeurd in de commissie? Tijdens de eerste vergadering beschikten wij over de adviezen van de Raad van State en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De leden van de commissie hebben beslist om de discussie niet te openen en het advies van de minister te volgen, die ons gezegd heeft dat zij zou antwoorden op basis van een omzendbrief.

De commissie heeft vrijwillig afstand gedaan van een inhoudelijk debat dat betrekking heeft op essentiële aangelegenheden! Daar zakte mijn broek van af!

Als men dergelijke debatten uit handen geeft, gaat er iets ernstigs fout, me dunkt. Men stemt over de wet, terwijl men de inhoud van de omzendbrief niet eens kent. U wuift dat bezwaar weg, maar ik vind dat ernstig!

17.06 Josy Arens (cdH): Nadat de minister ons de verzekering had gegeven dat we de omzendbrief zouden kunnen onderzoeken, hebben we het wetsontwerp in de commissie goedgekeurd. Dat gebeurt niet vaak in het Parlement! Men kan onmogelijk beweren dat er in de commissievergadering geen democratisch debat heeft plaatsgehad!

17.07 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): We hebben een kat in een zak gekocht.

17.08 Josy Arens (cdH): Het is net omgekeerd!

17.09 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): We hebben geen enkele tekst. We mogen hierover geen debat meer voeren. Ik heb geen kritiek op het werk van de minister, maar wel op ons werk en onze verantwoordelijkheid.

Tijdens de eerste vergadering wilden verscheidene collega's die omzendbrief zo snel mogelijk krijgen en had de minister zich daartoe verbonden.

La réforme de cette loi traite de l'utilisation des caméras mobiles. Le citoyen ne sait pas quand et où il est filmé et ne connaît pas l'utilisation faite des fichiers constitués à son insu. Les caméras mobiles vont constituer un outil encore plus intrusif dans la vie privée des citoyens, alors que leur utilisation dépend de la subjectivité de l'agent qui filme ce qui l'intéresse. Il faut aussi tenir compte de la subjectivité de l'agent qui va traiter les informations.

Que s'est-il donc passé en commission ? Lors de la première séance, nous avons les avis du Conseil d'État et de la Commission de la protection de la vie privée. Les membres de la commission ont décidé de ne pas ouvrir le débat et de suivre l'avis de la ministre, qui nous a dit qu'elle allait répondre sur base d'une circulaire.

La commission s'était dessaisie d'un débat de fond qui touchait à des questions essentielles ! Il y avait de quoi tomber à la renverse !

Si on se débarrasse de ce type de débats, je crie au malaise. On vote la loi alors qu'on n'a pas encore connaissance du contenu de la circulaire. Ce n'est pas anodin, c'est grave !

17.06 Josy Arens (cdH) : Nous avons voté le projet de loi en commission après avoir reçu de la ministre l'assurance de pouvoir examiner la circulaire. Cela n'arrive pas souvent au Parlement ! Prétendre que nous n'avons eu aucun débat démocratique en commission est inacceptable !

17.07 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Nous avons acheté un chat dans un sac.

17.08 Josy Arens (cdH) : C'est exactement l'inverse !

17.09 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Nous n'avons aucun texte. Nous sommes dessaisis du débat. Je ne critique pas le travail de la ministre, je critique notre travail, notre responsabilité.

Lors de la première séance, plusieurs collègues souhaitaient obtenir cette circulaire au plus vite et la ministre s'y est engagée.

17.10 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): Ze is dol op omzendbrieven! (*Glimlachjes*)

17.10 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*) : Elle adore les circulaires ! (*Sourires*)

17.11 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Ik begrijp niet wat u zegt; u hebt de tekst van de omzendbrief gekregen! Was u ergens anders?

17.11 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*) : Je ne comprends pas votre intervention : vous avez reçu le texte de la circulaire ! Étiez-vous ailleurs ?

17.12 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Ik wist niet meer waar ik het had! Ik was kapot! Op de eerste vergadering werd ons alles snel toegespeeld en we kregen de omzendbrief op de tweede vergadering, om 14.10 uur terwijl de vergadering om 14 uur was begonnen!

17.12 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : Je ne savais plus où donner de la tête ! J'étais assommé ! Lors de la première séance, tout nous a été transmis rapidement, et nous avons reçu la circulaire lors de la deuxième réunion, à 14 h 10 alors que la réunion commençait à 14 heures !

17.13 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Dat is niet waar!

17.13 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*) : Ce n'est pas vrai !

17.14 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Ik heb geen kritiek op uw omzendbrief, maar we hebben de tekst ervan tien minuten na de opening van de vergadering gekregen!

17.14 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : Je ne critique pas votre circulaire, mais nous l'avons reçue dix minutes après l'ouverture de la séance !

17.15 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Dit wetsvoorstel komt uit de Senaat en ik heb alleen verduidelijkingen in een circulaire gezet na opmerkingen van de Raad van State en de privacycommissie. Hoewel ik dat niet moest, ben ik met die circulaire naar het Parlement gekomen en wel voor de commissievergadering. Zo werd het wetgevend werk niet vertraagd. Ik zie het probleem niet.

17.15 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*) : Cette proposition de loi nous vient du Sénat et j'ai fait inscrire toutes les précisions dans une circulaire après les observations du Conseil d'État et de la Commission pour la protection de la vie privée. Bien que n'y étant pas tenue, je me suis présentée avec cette circulaire devant le Parlement, en commission. Le travail législatif n'a ainsi pas subi de retard. Je ne vois pas où est le problème.

17.16 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Snel handelen is niet hetzelfde als overhaast te werk gaan. We waren allemaal akkoord om ons over de teksten te buigen, maar het was zeker niet de bedoeling dat die teksten aan anderen zouden worden toevertrouwd of dat we ze zouden bespreken op grond van een omzendbrief die niemand gelezen had bij gebrek aan tijd. Het ontwerp werd aangenomen in twee vergaderingen van een kwartiertje. Dat is niet normaal.

17.16 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : Il ne faut pas confondre vitesse et précipitation. Nous étions tous d'accord de travailler sur les textes, mais pas de les confier à d'autres ni de les traiter sur la base d'une circulaire que personne n'a lue faute de temps. En deux fois quinze minutes, le projet a été adopté. Ce n'est pas normal.

Wat de grond van de zaak betreft, had een van de belangrijkste opmerkingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer betrekking op het gebruik van begrippen als "overlast" en "openbare orde". Dat zijn containerbegrippen die je op tegenstrijdige manieren kan interpreteren. De omzendbrief brengt geen nadere verduidelijking.

Quant au fond, une des principales remarques de la commission de la Protection de la vie privée concernait l'utilisation de termes comme "nuisances" et "ordre public", termes fourre-tout auxquels on peut faire dire tout et son contraire. La circulaire ne donne pas davantage d'éclaircissements.

Wat het gebruik van vaste camera's betreft, is het advies van de gemeenteraad doorslaggevend wanneer er geen overeenstemming is, en kan de gemeenteraad dus van het advies van de korpschef afwijken. Moet de gemeenteraad in dat geval

Dans le cas des caméras fixes, lorsqu'il y a désaccord entre l'avis de l'agent de police et celui du conseil communal, ce dernier est prépondérant. Dans ce cas, le conseil communal doit-il se conformer à la même fiche que celle que doit

dezelfde fiche gebruiken als diegene die de politieagent moet invullen als hij om toestemming vraagt, en waarin een reeks welomschreven criteria vervat staat?

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verwijst naar drie fundamentele principes: de finaliteit, de subsidiariteit en de efficiëntie.

Wat de finaliteit betreft, hoe zult u waarborgen dat de door de politie opgeslagen beelden niet in de openbaarheid worden gebracht, zoals in het verleden al meermaals het geval was? Hoe zult u zorgen voor een betere opleiding van de personen die toegang hebben tot die beelden? Kunnen er sancties worden opgelegd wanneer die beelden worden misbruikt?

Tijdens de commissiebesprekingen vroeg ik me soms af of ik nu op het wetgevende dan wel op het uitvoerende niveau zat. De meeste aanwezige collega's waren immers burgemeester of schepen. Volksvertegenwoordigers die tegelijk burgemeester of schepen zijn – en in die hoedanigheid bevoegd voor de installatie van camera's – bevonden zich dus in een vrij bijzondere situatie. Ik vind het idee dat leden van de wetgevende macht ook deel uitmaken van de uitvoerende macht onbehaaglijk.

Kortom, ik wilde u deelachtig maken aan mijn gevoel van onbehagen. Om voormelde redenen zal mijn fractie dit ontwerp niet goedkeuren. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

17.17 Ludwig Vandenhove (sp.a): De sp.a zal dit wetsontwerp goedkeuren. Het is immers gebaseerd op een reeks wetsvoorstellen, waarvan het allereerste op 14 februari 2008 door mijzelf werd ingediend. Bovendien werden bijna louter technische wijzigingen aangebracht om de wet van 2 maart 2007 aan te passen.

Wij betreuren dat het wetsontwerp door het spel tussen meerderheid en oppositie pas na 2,5 jaar en eigenlijk 2,5 jaar te laat kan worden goedgekeurd. Als we rekening willen houden met de opmerkingen van de mensen op het terrein, dan is er eigenlijk al opnieuw een aanpassing van de wet nodig. Na de goedkeuring van het wetsontwerp vandaag, komt er al onmiddellijk een circulaire, die we al in de commissie bespraken, om verduidelijking te geven. Dat alles heeft natuurlijk ook te maken met het feit dat er op twee jaar tijd al drie opeenvolgende ministers van Binnenlandse Zaken waren.

remplir l'agent de police lorsqu'il demande l'autorisation, qui reprend une série de critères très précis ?

La Commission de la protection de la vie privée met le doigt sur les trois principes fondamentaux, à savoir la finalité, la subsidiarité et l'efficacité.

Quant au principe de finalité, comment allez-vous garantir que les images stockées par la police ne se retrouvent pas, comme cela s'est déjà produit plusieurs fois, sur la place publique ? Comment allez-vous garantir une plus grande maîtrise des utilisateurs qui ont accès à ces images ? Avez-vous prévu des sanctions en cas d'utilisation abusive de ces images ?

Lors des discussions en commission, je ne savais plus très bien si je me trouvais au niveau législatif ou au niveau exécutif. En effet, la plupart des membres présents en commission étaient bourgmestres ou échevins. Les députés à la fois bourgmestres ou échevins, et donc compétents en matière d'installation de caméras, se trouvaient donc dans une situation un peu particulière. Je suis très mal à l'aise à l'idée que des membres du pouvoir législatif fassent également partie de l'exécutif.

Bref, je voulais attirer votre attention sur le malaise qui est le mien. C'est la raison pour laquelle mon groupe ne votera pas ledit projet. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !*)

17.17 Ludwig Vandenhove (sp.a) : Le sp.a votera en faveur de ce projet de loi, qui est basé sur une série de propositions de loi, dont la toute première a été déposée le 14 février 2008 à mon initiative. En outre, seules quelques adaptations techniques, pour la plupart, ont été apportées en vue d'adapter la loi du 2 mars 2007.

Nous regrettons qu'en raison du jeu entre majorité et opposition, ce projet de loi ne puisse être adopté qu'après deux ans et demi et en fait, deux ans et demi trop tard. Si nous voulons tenir compte des observations formulées par les acteurs de terrain, il faudrait en fait de nouveau adapter la loi. L'adoption du projet de loi aujourd'hui sera immédiatement suivie de la diffusion d'une circulaire, que nous avons déjà examinée en commission, visant à préciser les choses. Il va de soi que cette situation est également liée au fait qu'en l'espace de deux ans, trois ministres de l'Intérieur se sont déjà succédé.

Uiteraard kunnen in die circulaire geen zaken worden opgenomen die niet in de wet staan. Ik zal dus binnenkort een nieuw wetsvoorstel indienen met enkele noodzakelijke aanpassingen. Ik hoop dat dit wetsvoorstel sneller zal kunnen worden goedgekeurd dan het huidige wetsontwerp. Ik ben blij dat de minister zelf voorstelt om via wetsvoorstellen eventuele tekortkomingen op te vangen. Elke dag opnieuw duiken er immers zaken op die nog niet of onvoldoende geregeld zijn. Ik hoop in elk geval dat er een fundamenteel debat zal worden georganiseerd over het gebruik van alle camera's.

Er komt een aantal goede aanpassingen, zoals de omschrijving van het begrip overlast, maar een aantal zaken staat er nog niet in. Ik verwijs naar het gebruik van vaste en mobiele camera's. Elke week opnieuw duiken er feiten op rond cameragebruik op het vlak van veiligheid, over zaken die dus nog niet zijn geregeld. Ik heb bijvoorbeeld al vragen gesteld aan de opeenvolgende ministers over de onwettelijke camera's op politiehelmen en over de fameuze onwettelijke videobrill. Brandweerwagens zullen binnenkort worden uitgerust met camera's om bij grote rampen sneller te kunnen oordelen en op basis van beelden te beslissen wat de brandweer precies moet doen. Dat is een goede evolutie, maar er is opnieuw geen wettelijke basis voor. De Lijn zou naar verluidt bepaalde camera's willen inzetten om aan verkeersgeleiding te doen. Ook dat is niet wettelijk geregeld.

Wij zullen dit ontwerp goedkeuren omdat het dringend nodig is, alleen komt de wijziging van de wet er veel te laat en moet een aantal zaken al in een circulaire worden aangepast. Wij zullen dus binnenkort een wetsvoorstel indienen ter aanpassing van de hiaten. Ik hoop dat dit zo snel mogelijk, over de partijgrenzen heen, kan worden geregeld en dat we bij die gelegenheid een fundamenteel debat kunnen voeren.

17.18 Éric Thiébaud (PS): Onze collega's van de Senaat hebben in dit dossier uitmuntend werk verricht op inhoudelijk vlak. Dankzij hen ligt hier een evenwichtige tekst voor, die strookt met de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het lijkt me dan ook niet zinvol hetzelfde werk in de Kamer over te doen.

Enerzijds moest onze politiezones een wettelijk kader worden aangereikt met betrekking tot hun opdrachten van bestuurlijke politie en hun

On ne peut évidemment inscrire dans cette circulaire des choses qui ne figurent pas dans la loi. Je vais donc prochainement déposer une nouvelle proposition de loi comprenant certains aménagements nécessaires. J'espère que cette proposition de loi sera adoptée plus rapidement que le projet de loi actuel. Je me félicite de ce que la ministre propose elle-même de remédier à certaines lacunes par le biais de propositions de loi. Chaque jour en effet, on est confronté à des aspects qui ne sont pas ou qui sont insuffisamment réglés. J'espère en tout cas qu'un débat fondamental sera organisé concernant l'utilisation de toutes les caméras.

Il sera procédé à une série d'amendements appropriés, comme la définition de la notion de nuisance, mais une série d'aspects n'y figurent pas encore. Je songe à l'utilisation de caméras fixes et mobiles. Chaque jour, on est confronté à des faits concernant le recours à des caméras dans le cadre de mesures de sécurité et à des faits qui ne sont donc pas encore réglés. J'ai par exemple déjà interrogé les ministres successifs sur les caméras illégales fixées sur les casques de policiers et sur les fameuses vidéolunettes tout aussi illégales. Les véhicules d'incendie seront prochainement équipés de caméras pour permettre de procéder à une évaluation plus rapide lors de sinistres de grande envergure et de décider sur la base d'images de ce qu'il y a lieu de faire exactement pour les services d'incendie. C'est une évolution positive mais elle ne repose pas, une fois de plus, sur une base légale. Il semblerait que De Lijn souhaite recourir à des caméras pour régler la circulation. Là encore, c'est une question qui ne fait l'objet d'aucune réglementation légale.

Nous allons adopter cette loi parce qu'il y a urgence mais la modification de la loi est beaucoup trop tardive et certains aspects doivent être réglés dans une circulaire. Nous allons donc déposer prochainement une proposition de loi pour remédier aux lacunes. J'espère que cette question pourra être réglée le plus rapidement possible, au delà des frontières des partis, et que nous aurons à cette occasion un débat fondamental.

17.18 Éric Thiébaud (PS): Nos collègues du Sénat ont effectué un excellent travail de fond dans ce dossier. Grâce à eux, le texte qui nous est soumis est équilibré et respectueux de la loi sur la protection de la vie privée. Il ne me paraît donc pas utile de recommencer le même travail à la Chambre.

D'un côté, il fallait donner un cadre légal à nos zones de police pour leurs missions de police administrative et de prévention; de l'autre, il

preventietaken; anderzijds was het zaak de privacy niet in het gedrang te brengen. De commissie heeft de Raad van State en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om advies verzocht. Hun aanbevelingen zullen worden opgenomen in een omzendbrief, die de minister afgelopen week aan de commissie heeft voorgesteld.

Het wetsontwerp bevat garanties voor de bescherming van de privacy – er wordt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer immers een kennisgeving van de beslissing overgezonden – maar ook op het stuk van de democratische controle, want voor elk gebruik van mobiele camera's moet het advies van de lokale overheid worden gevraagd.

17.19 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Het debat was niet consistent. Ik wil het debat dat maandenlang in de Senaat plaatsvond, niet minimaliseren, maar het debat dat wij in de commissie gevoerd hebben, was niet consistent.

17.20 Eric Thiébaud (PS): Wij waren vooral geïnteresseerd in de doeltreffendheid van het parlementair werk. Nu wij volledig gerustgesteld zijn, zullen wij deze tekst goedkeuren. *(Applaus bij de meerderheid)*

17.21 Josy Arens (cdH): Bij de goedkeuring van de wet van 21 maart 2007 over de bewakingscamera's werd afgesproken dat ze zou worden geëvalueerd. Twee jaar later is dat nu gebeurd.

Men heeft vastgesteld dat er twee problemen waren. Enerzijds was het onmogelijk om via pictogrammen aan de informatieplicht van de wet te voldoen. Anderzijds diende de chronologie tussen het advies van de gemeenteraad en dat van de korpschef met betrekking tot de installatie van de vaste camera's in niet-besloten plaatsen, nader gepreciseerd te worden. Beide punten zijn nu geregeld. Er dienden ook enkele wetgevingstechnische verbeteringen te worden aangebracht, omdat het woordgebruik in die wet incoherent was.

Aangezien het gebruik van camera's ook slaat op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, was het voor onze fractie bovendien van groot belang dat er op het gebruik ervan wordt toegezien. Dankzij een amendement dat door onze fractie in de Senaat werd ingediend, wordt er in het ontwerp evenveel belang toegekend aan twee fundamentele waarden van onze samenleving, met name de veiligheid van onze burgers en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken vroeg

s'agissait d'assurer le respect de la vie privée. En commission, nous avons demandé l'avis du Conseil d'État et de la Commission de la protection de la vie privée. Leurs recommandations seront reprises dans une circulaire que la ministre nous a présentée en commission cette semaine.

Le projet de loi offre des garanties pour la protection de la vie privée, puisqu'une notification de la décision est envoyée à la Commission de la protection de la vie privée, mais aussi au niveau du contrôle démocratique, puisque l'utilisation de caméras mobiles est soumise à l'avis de l'autorité locale.

17.19 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Le débat a été inconsistant. Je ne minimise pas le débat qui a eu lieu au Sénat pendant plusieurs mois, mais le débat au sein de notre commission a été inconsistant.

17.20 Éric Thiébaud (PS) : Nous étions surtout intéressés par l'efficacité du travail parlementaire. Ayant eu tous nos apaisements, nous voterons ce texte. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

17.21 Josy Arens (cdH) : Lors de l'adoption de la loi du 21 mars 2007 sur les caméras de surveillance, il avait été convenu de l'évaluer. Deux ans après, c'est chose faite.

Deux difficultés étaient apparues. D'une part, il était impossible de satisfaire au devoir d'information figurant dans la loi au moyen du pictogramme dans certains cas. D'autre part, il fallait préciser la chronologie des avis du chef de corps et du conseil communal pour l'installation des caméras fixes dans les lieux ouverts. Tout cela est aujourd'hui réglé. Il fallait également faire quelques corrections légistiques car cette loi comportait certaines incohérences dans les termes.

Par ailleurs, dès lors que l'utilisation de caméras touche au respect de la vie privée, il était primordial pour notre groupe qu'elle fasse l'objet d'un contrôle. Grâce à un amendement déposé par notre groupe au Sénat, le projet met au même niveau deux valeurs fondamentales de notre société, à savoir la sécurité de nos concitoyens et le respect de la vie privée.

La commission de l'Intérieur a exigé que les

dat de opmerkingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de Raad van State zouden worden opgenomen in een ministeriële omzendbrief. Ik wil de minister danken omdat zij ons al tijdens de eerste commissievergadering op de hoogte bracht van de inhoud van de omzendbrief en omdat zij ons de definitieve versie bezorgde voor deze plenumvergadering.

Het spreekt vanzelf dat onze fractie dit wetsontwerp zal goedkeuren, dat we als evenwichtig beschouwen.

Tot slot, mijnheer Lahssaini, klopt het dat burgemeesters en schepenen aanwezig waren in de commissie. Hun ervaring en hun kennis waren belangrijk in het debat en ik hoop dat zulks ook in de toekomst nog mogelijk zal zijn. *(Applaus op de banken van de meerderheid)*

17.22 Annick Ponthier (Vlaams Belang): In de wet van 2007 werd al een snelle evaluatie gepland en indien nodig ook een bijsturing. Er bleek inderdaad een aantal onduidelijkheden in deze wet te staan, die weggewerkt moesten worden. In dit ontwerp werden bepalingen vastgelegd voor het gebruik van mobiele camera's en werd bepaald dat camera's voortaan ook gebruikt mogen worden om overlast te registreren. Om een camera in een niet-besloten plaats te installeren, is enkel nog een advies van de gemeenteraad nodig. Als de mobiele camera op een zichtbare plaats wordt gebruikt op een publieke plaats is geen voorafgaande toestemming meer nodig. Mobiele bewakingscamera's op prioritaire voertuigen, vaartuigen of luchtvaartuigen moeten zichtbaar gebruikt worden.

Onze fractie kan zich uiteraard vinden in dit wetsontwerp, want wij hechten veel belang aan de veiligheid en het bestrijden van criminaliteit. Een herwaardering van de veiligheidsinstanties is dringend aan de orde. Bewakingscamera's hebben een preventief karakter en helpen bij de opheldering van misdrijven. De camera's kunnen niet in de plaats treden van politiemensen, maar kunnen hun beroep wel vergemakkelijken.

Ook de gerechtelijke instanties gebruiken camerabeelden meer en meer om misdrijven op te lossen, denk maar aan de rol die camerabeelden gespeeld hebben bij de identificatie van de moordenaars van Joe Van Holsbeeck.

Het gebruik van camera's roept vaak weerstand op, omdat het een inbreuk zou zijn op het recht op privacy. Het Vlaams Belang betreurt natuurlijk dat

remarques de la Commission de la protection de la vie privée et du Conseil d'État soient intégrées dans une circulaire ministérielle. Je remercie la ministre de nous avoir fait part, dès la première réunion, du contenu de la circulaire et de nous en avoir communiqué la version définitive avant cette séance plénière.

Bien évidemment, notre groupe votera pour ce projet de loi. Nous y trouvons un réel équilibre.

Pour terminer, des bourgmestres et des échevins ont siégé, en effet Monsieur Lahssaini, dans cette commission. Leur expérience et leurs connaissances ont été un élément important du débat et j'espère qu'il continuera à en être ainsi. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

17.22 Annick Ponthier (Vlaams Belang) : La loi de 2007 prévoyait une évaluation rapide et le cas échéant une correction. Il est apparu qu'une série d'imprécisions, qu'il convenait d'éliminer, faisaient en effet obstacle. Le projet à l'examen comporte des dispositions réglant l'utilisation de caméras mobiles et prévoit que des caméras peuvent désormais également être utilisées pour constater les nuisances. Pour installer une caméra dans un lieu non clos, seul un avis du conseil communal est requis. Si une caméra mobile est utilisée à un endroit visible dans un lieu public, aucune autorisation préalable n'est plus requise. Des caméras de surveillance mobiles installées sur des véhicules prioritaires, des bateaux ou des avions doivent être visibles.

Notre groupe adhère évidemment au projet de loi, car nous accordons une grande importance à la sécurité et à la lutte contre la criminalité. Une revalorisation des instances de sécurité s'impose d'urgence. Les caméras de surveillance revêtent un caractère préventif et contribuent à l'élucidation de délits. Si les caméras ne remplacent pas les hommes, elles peuvent au moins les aider dans l'exercice de leur profession.

Les instances judiciaires utilisent également de plus en plus les images des caméras pour élucider des délits. Je pense par exemple au rôle que les images des caméras ont joué dans le cadre de l'identification des meurtriers de Joe Van Holsbeeck.

L'utilisation de caméras suscite souvent la réticence, parce qu'il s'agirait d'une entrave à la vie privée. Le Vlaams Belang déplore évidemment qu'il

het nodig is om camera's in te zetten en wil zeker niet dat wij in een *big brother*-maatschappij terechtkomen, maar het recht op privacy mag niet voorgaan op onze *sense of urgency* inzake criminaliteit. Zolang er geen degelijk onderzoek komt naar het verband tussen immigratie en onveiligheid, zullen we de waarheid daarover nooit kennen, maar dat is nog een ander debat. Als het gebruik van camera's zowel het veiligheidsgevoel als de veiligheid zelf ten goede komen, zijn we het aan onszelf verplicht om daar achter te staan. Wij vinden het een zeer goede zaak dat er nu een duidelijke wettelijke regeling komt voor bewakingscamera's. We zullen dit ontwerp goedkeuren.

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Ponthier met haar maidenspeech. (*Applaus*)

17.23 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Wat het gebruik van de beelden betreft, verwijs ik naar artikel 40 van de wet op het politieambt.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2076/5)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (2170/1-4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Het gaat hier om het ontwerp dat terug naar commissie was gezonden en waarover de commissie Financiën daarnet is samengekomen. De heer Van Biesen brengt nu verslag uit over die vergadering.

18.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: De heer Gustin is rapporteur over het geheel van de werkzaamheden, maar hij verwijst naar het

soit nécessaire de faire usage de caméras et ne souhaite certainement pas dériver vers une société "Big Brother" mais le respect de la vie privée ne peut pas primer notre besoin d'urgence en matière de criminalité. Tant qu'une enquête adéquate ne sera pas menée pour établir le lien entre l'immigration et l'insécurité, nous ne connaissons jamais la vérité mais il s'agit là d'un autre débat. Si l'utilisation de caméras permet d'améliorer le sentiment de sécurité et la sécurité elle-même, nous nous devons de soutenir ce projet. Nous nous félicitons que nous disposerons à l'avenir d'une réglementation légale claire en matière de caméras de surveillance. Nous approuverons ce projet.

Le **président**: Je félicite Mme Ponthier pour son *maiden speech*. (*Applaudissements*)

17.23 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): En ce qui concerne l'utilisation d'images, je me réfère à l'article 40 de la loi sur la fonction de police.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2076/5)

Le projet de loi compte 13 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (2170/1-4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Il s'agit ici du projet qui avait été renvoyé en commission et pour lequel la commission des Finances s'est réunie tout à l'heure. M. Van Biesen fait à présent rapport de cette réunion.

18.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: M. Gustin est rapporteur pour l'ensemble des travaux, mais renvoie au rapport écrit.

schriftelijk verslag.

De commissie Financiën is vandaag nog even samengekomen om een amendement bij dit wetsontwerp te bespreken. Enkele jaren geleden hebben leden van meerderheid en minderheid in de commissie een gezamenlijk initiatief genomen om een fiscale stimulans te geven aan sportclubs, ten gunste van de jeugdspelers en de jeugdopleiding. Wij zijn het er over eens geworden dat dit het beste kon door 80 procent van de bedrijfsvoorheffing niet te laten doorstorten, op voorwaarde dat de clubs dat geld zouden investeren in hun jeugdwerking, opleiding van trainers, de betaling van trainers alsook – en dit is op het laatst nog toegevoegd – de lonen van spelers jonger dan 23 jaar. Wat dit laatste punt betreft, voorzag het voorliggende wetsontwerp in een aanpassing van de wet vanaf 1 januari 2009. Heel wat collega's vonden het echter niet billijk om de regels te wijzigen tijdens het sportseizoen. Vandaar dat de meerderheidspartijen een amendement hebben ingediend dat vandaag werd besproken en goedgekeurd met 13 stemmen voor en 4 tegen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De heer Van Biesen mag nu tussenkomen in naam van zijn fractie.

18.02 Luk Van Biesen (Open Vld): Dit wetsontwerp bevat een hele reeks technische correcties en aanpassingen ingevolge uitspraken van het Grondwettelijk Hof. Toch ben ik het niet eens met de senator die dit een "vuilbakwet" heeft genoemd. Het omvat immers ook een aantal fundamentele wijzigingen.

Zo komt er een verhoging met 40 procent van het kadastraal inkomen voor materiaal en outillage. Er komt een uitbreiding van de investeringsaftrek voor beveiligingsmateriaal. De installatie van beveiligingsmateriaal werd al fiscaal gestimuleerd, maar nu komt er ook een investeringsaftrek voor de beveiliging van rollend materiaal. De transportsector zal hier blij mee zijn.

Giften aan de Koninklijke Muntshouwborg en aan culturele verenigingen of instellingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte (EER) worden fiscaal aftrekbaar en er komt ook een nieuwe belastingvermindering voor de aankoop van elektrische voertuigen. Tot slot vermeld ik nog de volledige decumulatie bij de berekening van de belastingvermindering voor werkloosheidsuitkeringen en de fiscale gunstmaatregelen voor sportclubs waarnaar ik al eerder verwees.

La commission des Finances s'est encore brièvement réunie aujourd'hui pour examiner un amendement à ce projet de loi. Il y a quelques années, des membres de la majorité et de l'opposition ont pris une initiative commune en commission pour octroyer un stimulant fiscal aux clubs de sport, pour les besoins des jeunes joueurs et de la formation des jeunes. Nous étions d'accord pour dire que la meilleure façon d'aider les clubs était de ne pas exiger le versement de 80 % du précompte professionnel, à la condition que les clubs investissent ces fonds pour leurs jeunes joueurs, pour la formation et le paiement des entraîneurs, ainsi que – et cet élément a été ajouté en dernier lieu – pour les salaires des joueurs de moins de 23 ans. En ce qui concerne ce dernier point, le présent projet de loi a prévu une adaptation de la loi à partir du 1^{er} janvier 2009. De nombreux membres ont néanmoins estimé qu'il n'était pas équitable de modifier les règles alors que la saison sportive était en cours. C'est la raison pour laquelle les partis de la majorité ont déposé un amendement qui a été examiné et adopté aujourd'hui par 13 voix contre 4. (*Applaudissements*)

Le **président**: M. Van Biesen peut à présent prendre la parole au nom de son groupe.

18.02 Luk Van Biesen (Open Vld): Ce projet de loi comporte toute une série de corrections et d'aménagements techniques résultant de décisions de la Cour constitutionnelle. Je ne suis toutefois pas d'accord avec le sénateur qui a parlé d'une loi "poubelle". Elle comporte en effet aussi un certain nombre de modifications fondamentales.

Ainsi, il y aura une hausse de 40 % du revenu cadastral pour le matériel et l'outillage. Il y aura une extension de la déduction pour investissement en matériel de sécurisation. L'installation de matériel de sécurisation était déjà stimulée fiscalement mais il y aura désormais aussi une déduction pour investissement dans la sécurisation de matériel roulant, ce dont le secteur du transport se félicitera.

Les dons au Théâtre royal de la Monnaie et à des associations ou institutions culturelles établies dans un État membre de l'Espace économique européen (EEE) seront déductibles fiscalement et il y aura une nouvelle réduction d'impôts pour l'acquisition de véhicules électriques. Enfin, je signalerai aussi le décumul complet lors du calcul de la réduction d'impôts applicable aux allocations de chômage et les avantages fiscaux en faveur des clubs sportifs que j'ai déjà évoqués précédemment.

Door een wijziging van artikel 104 WIB 92 wordt de mogelijkheid om giften aan culturele instellingen fiscaal af te trekken uitgebreid tot instellingen gevestigd in andere lidstaten van de EER. Men kan daarbij denken aan het Guggenheim Museum in Bilbao, het Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam of de Wiener Philharmoniker. Omdat de wet van 19 april 1973 bepaalde dat de Koninklijke Muntchouwburg zowel in eigen land als in het buitenland werkzaam was, waren giften aan deze belangrijke culturele instelling tot dusver niet fiscaal aftrekbaar. Deze wetswijziging brengt ook daarin verandering. Als liberalen juichen wij deze wetswijziging toe, omdat de private financiering van de culturele sector hierdoor aangemoedigd wordt.

Ik kom ook nog eens terug op het gunstig fiscaal regime voor sportclubs die investeren in jeugdwerking. Het is belangrijk dat wij onze jeugd ertoe aanzetten actief te blijven. Bovendien moest er iets gedaan worden om de grijze zone waarin jeugdtrainers en jeugdwerkingen dienden te opereren, fiscaal transparant te maken. Het voorstel dat uiteindelijk goedgekeurd is, kwam niet van de regering, maar uit de schoot van de commissie zelf, waar het gedragen werd door bijna alle partijen. Het heeft ertoe geleid dat heel wat mensen in de jeugdwerking geïnvesteerd hebben.

De profliga van het voetbal heeft al laten weten dat dit voor hen zeer belangrijk is geweest. Als deze wet niet was goedgekeurd, zou Romelu Lukaku zijn Europese doelpunten niet kunnen maken hebben, en zou Mats Rits niet meer aan de slag zijn bij Germinal Beerschot. De maatregel komt natuurlijk niet alleen het voetbal, maar alle sporttakken ten goede.

In het voorjaar van 2010 gaat de commissie Financiën trouwens deze wet opnieuw evalueren om na te gaan of er nog meer kan gedaan worden ten gunste van de jeugdwerking van de sportclubs.

18.03 Jenne De Potter (CD&V): Dit wetsontwerp was toch niet eenvoudig leesbaar door een amalgaam van maatregelen en een aantal technische correcties. Wel werden er een aantal goede maatregelen in opgenomen, zoals de verhoogde investeringsaftrek voor de beveiliging die wordt doorgetrokken naar rollend materieel. Voorts bevat dit wetsontwerp ook een belangrijke stimulans voor de aankoop van elektrische voertuigen.

Met een belastingvermindering van 15 procent op de aankoop prijs neemt de regering hier haar verantwoordelijkheid. Ook is er de decumul van de belastingvermindering voor

La modification de l'article 104 CIR 92 étend la possibilité de déduction fiscale de libéralités faites à des institutions culturelles aux institutions établies dans d'autres Etats membres de l'EEE. Cela concerne par exemple le Musée Guggenheim de Bilbao, l'orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam ou l'orchestre philharmonique de Vienne. La loi du 19 avril 1973 stipulant que le Théâtre royal de la Monnaie travaille tant en Belgique qu'à l'étranger, les libéralités faites à cette institution culturelle de premier plan n'étaient jusqu'à présent pas fiscalement déductibles. Cette modification de la législation change la situation. En tant que libéraux, nous applaudissons cette évolution législative qui encourage le financement privé du secteur culturel.

Je reviens également quelques instants sur le régime fiscal avantageux accordé aux clubs sportifs investissant dans la formation de jeunes. Il est important d'encourager les jeunes à rester actifs. Il fallait également assurer la transparence fiscale pour éliminer le flou dans lequel entraîneurs et formateurs de jeunes étaient obligés de travailler. La proposition finalement adoptée n'émanait pas du gouvernement, mais de la commission elle-même où elle a été soutenue par presque tous les partis. Grâce à elle, de nombreuses personnes ont investi dans la formation des jeunes.

La ligue professionnelle de football a déjà fait savoir que cette loi a joué un très grand rôle pour elle. Si cette loi n'avait pas été adoptée, M. Romelu Lukaku n'aurait pas pu réaliser ses goals européens et M. Mats Rits ne ferait plus partie du Germinal Beerschot. Le football mais bien sûr également l'ensemble des disciplines sportives bénéficient de cette mesure.

Au printemps 2010, la commission Finances réévaluera d'ailleurs cette loi pour examiner si des mesures supplémentaires peuvent être prises pour les jeunes dans les clubs sportifs.

18.03 Jenne De Potter (CD&V) : Ce projet de loi n'était d'une lisibilité parfaite à cause d'un imbroglio de mesures et de plusieurs corrections techniques. Plusieurs bonnes mesures y figurent néanmoins, comme la déduction accrue pour investissement dans la sécurité, étendue au matériel roulant. Par ailleurs, ce projet de loi prévoit également un stimulant important pour l'acquisition de véhicules électriques.

En instaurant une réduction d'impôt de 15 % sur le prix d'achat, le gouvernement assume ses responsabilités dans ce dossier. Il faut ajouter à cela le decumul de la réduction d'impôt pour les

werkloosheidsuitkeringen van gezinnen en de afstemming van de fiscale kmo-definitie op de definities die worden gehanteerd voor het indienen van de jaarrekeningen. Wij onderschrijven ook de vereenvoudiging van het fiscaal stelsel van zeelieden ter Belgische koopvaardij en het is goed dat er nu wordt onderhandeld over betwistingen van het verleden met het oog op een minnelijke schikking.

Tot slot nog een woordje over het vandaag goedgekeurde amendement. Sinds 1 januari 2008 genieten clubs van professionele sportbeoefenaars een vrijstelling van 80 procent voor doorstorting van de bedrijfsvoorheffing voor de bezoldigingen, toegekend aan hun sportbeoefenaars, wat een zeer goede maatregel is met het oog op het behoud van veelbelovend talent. Helaas was er een maatregel met terugwerkende kracht in het wetsontwerp geslopen, die inhield dat een aantal clubs een deel van hun reeds ingehouden bedrijfsvoorheffing plus nalatigheidintresten terug moest storten.

18.04 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Ik ben het grotendeels eens met de opmerkingen van de heer De Potter, maar het getuigt niet van goed bestuur om nog vlak voor de stemming een amendement te moeten bespreken. Het amendement is zeker nodig en wij zullen het dus ook goedkeuren, maar dit is niet de beste manier van werken.

18.05 Jenne De Potter (CD&V): Ik ga akkoord dat dit niet de beste manier is om een dergelijk wetsontwerp te regelen, maar bij de uitwerking ervan was men zich nog niet volledig bewust van de gevolgen op korte termijn voor de betrokken sportclubs. De tijd die we nu bekomen, moeten we gebruiken voor een verbetering van het systeem in overleg met de sector. De evaluatie van de wet van volgend jaar leent zich daar uitstekend toe. Er moet blijvend worden geïnvesteerd in jeugdspelers, jeugdopleiding en omkadering. Wij kunnen met deze wijziging, het amendement en alle andere genomen maatregelen volmondig akkoord gaan en onze fractie zal dit wetsontwerp steunen. *(Applaus)*

18.06 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Dit is een lijvig document met een veertigtal maatregelen en het werd op een draffe door de commissie gejaagd. Sommige maatregelen lijken behoorlijk overbodig, zoals het nieuwe kader voor het systeem van de maaltijdcheques. Ook heeft de regering een aantal wetteksten aangepast ten gevolge van bepaalde wettelijke uitspraken en bevestigingen en

allocations de chômage des ménages et l'alignement de la définition fiscale de la PME sur les définitions employées pour le dépôt des comptes annuels. Nous souscrivons également à la simplification du régime fiscal des marins de la marine marchande belge. En outre, le fait que des négociations seront désormais menées afin de régler les litiges du passé en vue d'une transaction est positif.

Enfin, je voudrais dire un mot au sujet de l'amendement adopté aujourd'hui. Depuis le 1^{er} janvier 2008, les clubs sportifs professionnels jouissent d'une exonération de 80 % sur le plan du reversement du précompte professionnel dû pour les rémunérations octroyées à leurs membres. Il s'agit là d'une excellente mesure car elle permettra de garder chez nous les talents prometteurs. Hélas, une mesure avec effet rétroactif s'est glissée dans le projet de loi, mesure impliquant que certains clubs doivent reverser une partie de leur précompte professionnel déjà retenu, majorée des intérêts de retard.

18.04 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Je suis en grande partie d'accord avec les observations de M. De Potter mais le fait de nous obliger à examiner un amendement juste avant le vote ne témoigne pas de bonne administration. Cet amendement n'est, certes, pas inutile et nous l'adopterons mais cette manière de travailler ne me paraît pas optimale.

18.05 Jenne De Potter (CD&V): Je suis d'accord avec le fait qu'il ne s'agit pas de la meilleure façon de régler un tel projet de loi, mais lors de son élaboration, on n'avait pas encore pleinement conscience des conséquences à court terme pour les clubs de sport concernés. Nous devons utiliser le temps qui nous est donné maintenant pour améliorer le système en concertation avec le secteur. L'évaluation de la loi prévue pour l'année prochaine constituera une occasion idéale à cet effet. Il faut continuer à investir dans les jeunes joueurs, ainsi que dans la formation et l'encadrement des jeunes. Nous approuvons totalement cette modification, l'amendement et toutes les autres mesures prises et notre groupe soutiendra ce projet de loi. *(Applaudissements)*

18.06 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Il s'agit d'un document volumineux contenant une quarantaine de mesures qu'il a fallu examiner à la hussarde en commission. Certaines mesures semblent largement inutiles, comme le nouveau cadre dans lequel s'inscrit le système des chèques-repas. Le gouvernement a également adapté un certain nombre de textes de loi compte tenu de

administratieve standpunten. Zo heeft men nu gekozen voor de uniforme kmo-definitie van het Wetboek voor de Vennootschappen. Een uitspraak van het Grondwettelijk Hof heeft ook geleid tot het doorvoeren van een afzonderlijke belasting op de werkloosheidsuitkeringen van echtgenoten of wettelijk samenwonende partners, iets wat nodig moest worden geregeld. Verder vervalt de voorkeursbehandeling voor de banken, de verzekeraars en de beursvennootschappen met betrekking tot de dubbele belasting van dividenden. De sportbeoefenaars en hun sportclubs zullen na het amendement ook wat uitstel krijgen. Wij hadden het moeilijk met de voorwaarden voor de verhoogde aftrek of de vrijstelling van 80 procent van de bedrijfsvoorheffing en waarvan de inwerkingtreding was gepland op 1 januari 2009. Men komt daar nu op terug na de stemming in de commissie. Er werd vanuit de sector onderhandeld over een uitstel onder opgave van uiteenlopende redenen, maar het bewijst dat de relevante artikels onvoldoende werden overlegd met de sector.

Nu moet de regering de inwerkingtreding verdagen naar juli 2010 verdagen, wat niet echt getuigt van een degelijke voorbereiding.

Er zitten ook een aantal fiscale snoepjes in het wetsontwerp, zoals de nieuwe belastingvermindering bij de aanschaf van elektrisch aangedreven voertuigen. Een korting op de factuur ware weliswaar eenvoudiger geweest, maar omdat men deze kwestie federaal wou houden, moest het via de administratief complexer procedure van een belastingaftrek via het aanslagbiljet.

Een aantal wijzigingen is ook door Europa opgelegd, zoals de fiscale aftrek van de giften, die nu wordt uitgebreid tot giften aan instellingen die in de Europese Unie zijn gevestigd.

In globlo bevat het wetsontwerp een aantal goede elementen, maar ook een aantal zaken waarbij wij onze vragen hebben, zoals de fiscale regeling van de belastingvermindering op elektrische voertuigen en de regeling die is uitgewerkt voor de sportbeoefenaars. Daarom zal mijn fractie zich over het geheel van het ontwerp onthouden. (*Applaus van Vlaams Belang*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

certaines décisions judiciaires et de confirmations de positions administratives. C'est ainsi que l'on a à présent opté pour la définition uniforme de la notion de PME contenue dans le Code des sociétés. Une décision de la Cour constitutionnelle a également conduit à l'introduction d'une taxation séparée sur les allocations de chômage de conjoints ou de cohabitants légaux, une matière qu'il convenait absolument de régler. Le traitement préférentiel dont bénéficiaient les banques, les assureurs et les sociétés de bourse en ce qui concerne la double imposition des dividendes disparaît par ailleurs. Grâce à l'amendement qui a été présenté, les sportifs et clubs sportifs bénéficient d'un certain répit. Nous nous posons des questions à propos des conditions pour la déduction majorée ou l'exonération à concurrence de 80 % du précompte professionnel et dont l'entrée en vigueur était prévue au 1^{er} janvier 2009. Or on revient à présent sur le sujet après le vote en commission. Le secteur a négocié à propos d'un report en évoquant diverses raisons mais cela prouve qu'il n'y avait pas eu de concertation suffisante avec le secteur à propos des articles concernés.

Le gouvernement doit à présent reporter l'entrée en vigueur au mois de juillet 2010, ce qui donne à penser que la préparation n'a pas été ce qu'elle aurait dû être.

Le projet de loi comporte aussi quelques gâteries fiscales, comme la nouvelle réduction fiscale afférente à l'acquisition de véhicules électriques. Sans doute aurait-il été plus simple d'opérer une réduction sur la facture mais comme la mesure devait être maintenue au niveau fédéral, il a fallu recourir à la procédure administrativement plus complexe d'une déduction fiscale par le biais de l'avertissement-extrait de rôle.

Certaines modifications ont été imposées par l'Europe, dont la déduction fiscale des dons qui est désormais étendue aux dons en faveur d'institutions établies dans l'Union européenne.

Globalement, le projet de loi comporte des aspects positifs mais nous nous interrogeons néanmoins à propos de certains points comme le régime fiscal de la réduction d'impôt sur les véhicules électriques et le régime qui s'applique aux sportifs. C'est la raison pour laquelle mon groupe s'abstiendra sur l'ensemble du projet. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2170/4)

Het wetsontwerp telt 96 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 96 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Verzending van een wetsonwerp naar commissie

De dames Marie-Claire Lambert en Colette Burgeon hebben een amendement ingediend op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (nr. 2172/1).

Ik stel u voor dit te verzenden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

20 Urgentieverzoek van de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de betalingsdiensten (nr. 2183/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij instemming.

21 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2170/4)

Le projet de loi compte 96 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 96 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Renvoi d'un projet de loi en commission

Mmes Marie-Claire Lambert et Colette Burgeon ont déposé un amendement sur le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (n° 2172/1).

Je vous propose de renvoyer cet amendement en commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

20 Demande d'urgence du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi relatif aux services de paiement (n° 2183/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assentiment

21 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen :

- het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Marie Arena en de heer Alain Mathot tot invoering van de de una via-regel in fiscale strafzaken, de oprichting van een fiscaal auditoraat en de oprichting van een comité F (nr. 2210/1);
- het wetsvoorstel van de heren Dirk Van der Maelen en Alain Mathot tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 over de opheffing van het bankgeheim (nr. 2205/1).
- het wetsvoorstel van de heren Georges Gilkinet en Stefaan Van Hecke tot opheffing van het bankgeheim (nr. 2216/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting;

- het voorstel van resolutie van de dames Camille Dieu en Marie Arena en de heren Philippe Blanchart en Guy Milcamps waarbij wordt gevraagd het Europese minimumloon op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010 (nr. 2199/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

22 Motie (voortzetting)

De **voorzitter**: Ik heb een motie ontvangen van de heer Gerolf Annemans om de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (nrs 37 en 39) toe te voegen aan de agenda. Hij beroept zich op artikel 17 van het Reglement. Een wijziging van een goedgekeurde agenda kan alleen op vraag van de regering – en dat is niet het geval – , op voorstel van de voorzitter – en dat ga ik niet doen – of op vraag van een lid dat in zijn vraag gesteund wordt door vijftig leden.

22.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Vanmorgen heeft minister Milquet naar aanleiding van een nieuw Vlaams onderwijsinspectiedecreet verklaard dat ze niet begreep waarom de Vlamingen zover gingen, omdat het project de Vlamingen niet eens aanbelangt. Het decreet vormt voor haar een bijkomende provocatie. Analooeg hiermee zou ik haar kunnen zeggen: wat belangt het de Duitstaligen om de splitsing van B-H-V tegen te houden? Hoewel hij erkent dat de Duitstaligen er niets mee te maken hebben, zal de heer Lambertz zijn *parlementje* oproepen om een belangenconflict in te dienen. Hij kan naar eigen zeggen daarmee België redden en op die manier heeft premier Van Rompuy weer drie maanden meer tijd.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen, Mme Marie Arena et M. Alain Mathot instaurant la règle una via dans les affaires pénales fiscales et instituant un auditorat fiscal et un comité F (n° 2210/1).
- la proposition de loi de MM. Dirk Van der Maelen et Alain Mathot modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 relatives à la levée du secret bancaire (n° 2205/1) ;
- la proposition de loi de MM. Georges Gilkinet et Stefaan Van Hecke visant à supprimer le secret bancaire (n° 2216/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget ;

- la proposition de résolution de Mmes Camille Dieu et Marie Arena et MM. Philippe Blanchart et Guy Milcamps visant à inscrire la question du salaire minimum européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010 (n° 2199/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

22 Motion (continuation)

Le **président** : J'ai reçu une motion de M. Gerolf Annemans afin d'ajouter à l'ordre du jour les propositions de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (n^{os} 37 et 39). Il invoque l'article 17 du Règlement. Un ordre du jour adopté ne peut être modifié qu'à la demande du gouvernement – ce qui n'est pas le cas en l'occurrence – sur proposition du président – et je ne vais pas le faire – ou à la demande d'un membre soutenue par 50 membres.

22.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Ce matin, la ministre Milquet a déclaré à propos d'un nouveau décret flamand sur l'inspection de l'enseignement qu'elle ne comprenait pas pourquoi les Flamands allaient si loin, puisque le projet ne les concerne même pas. Ce décret constitue pour elle une nouvelle provocation. Par analogie, je pourrais lui dire ceci : quel intérêt les germanophones ont-ils à entraver la scission de BHV ? Bien qu'il reconnaisse que les germanophones n'ont rien à y voir, M. Lambertz va convoquer son petit parlement pour enclencher une procédure en conflit d'intérêts. Selon ses propres dires, il peut ainsi sauver la Belgique et de la sorte, le premier ministre Van Rompuy disposera d'un nouveau délai

Dit is een volledige negatie van datgene waarin de grondwetgever heeft voorzien inzake belangenconflicten, alarmbellen en beschermingen van minderheden. Het Duitstalige Parlement schakelt zich in in een theaterstuk. Ook de heer Picqué heeft al gezegd dat hij nadien het Brusselse Parlement zal vragen om een belangenconflict in te dienen.

Als de heer Lambertz hiermee doorgaat, is dat al het vierde belangenconflict over dit dossier. Een belangenconflict duurt officieel maximaal 120 dagen. Door het oprekken van de kalender duurde het eerste belangenconflict 156 dagen, het tweede 253 en het derde 265! Dat is rechtsmisbruik waarbij 'gefoefeld' wordt met de betekeningstermijn.

Ook toenmalig Kamervoorzitter Van Rompuy en het Bureau van de Senaat deden volop mee aan die trucjes.

Het belangenconflict van het Waals Gewest is nu definitief voorbij. We kunnen vandaag dus tot de stemming over de voorstellen overgaan. Als LDD, N-VA, sp.a en de heer Sevenhans meestemmen, heb ik nog enkel zeven flamingante CD&V'ers nodig om aan vijftig mensen te komen om de agenda vandaag te kunnen wijzigen. Ik beseef wel dat de flamingante toorts al een tijdje langzaam aan het uitdoven is, maar toch geloof ik dat er nog een zevental flamingante CD&V'ers overblijven die samen met mij in een hoofdelijke stemming willen vaststellen of er vijftig leden zijn om de agenda te wijzigen. (*Applaus van Vlaams Belang, LDD en N-VA*)

22.02 Ben Weyts (N-VA): Ik heb goed nieuws voor de Vlaamse collega's. Tot nu waren er altijd die verdraaide Franstaligen die hen via belangenconflicten tegenhielden om te stemmen over de splitsing van B-H-V. Vandaag houdt niets een stemming nog tegen, want er is immers het proces-verbaal van het Overlegcomité van 16 september 2009 met de ministers Van Rompuy, Reynders, Onkelinx, Vanackere en Vanhengel. Punt 6 over het belangenconflict tussen het Waals Parlement en de Kamer werd geagendeerd door de federale regering en de premier. In de notificatie staat dat het comité akte neemt van het feit dat het dossier werd geagendeerd op het Overlegcomité dat binnen de dertig dagen een advies zal moeten uitbrengen. Die dertig dagen zijn al gepasseerd. De parlementsleden kunnen de wetsvoorstellen dus

supplémentaire de trois mois.

Il s'agit là d'une négation totale de ce qu'a prévu le pouvoir constituant en matière de conflits d'intérêts, de sonnettes d'alarme et de protection des minorités. Le Parlement germanophone va participer à une pièce de théâtre. M. Picqué a lui aussi déjà affirmé qu'il demanderait par la suite au Parlement bruxellois d'activer une procédure en conflit d'intérêts.

Si M. Lambertz s'exécute, nous en serons déjà au quatrième conflit d'intérêts à propos de ce dossier. Officiellement, un conflit d'intérêts dure 120 jours au maximum. Parce qu'on a étiré le calendrier, le premier conflit d'intérêts a duré 156 jours, le deuxième 253 jours et le troisième 265 jours ! Il s'agit d'un abus de droit consistant à "trafiquer" le délai de notification.

Lorsqu'il était président de la Chambre, M. Van Rompuy a également largement recouru à ces ficelles, au même titre que le Bureau du Sénat.

Le conflit d'intérêts déclenché par la Région wallonne ayant définitivement vécu, nous pouvons passer aujourd'hui au vote sur les propositions. Si la LDD, la N-VA, le sp.a et M. Sevenhans votent pour, il ne me reste plus qu'à trouver sept personnalités flamingantes du CD&V pour former un groupe de cinquante membres demandant la modification de l'ordre du jour. Je conçois que la flamme flamingante s'éteint peu à peu depuis quelque temps, mais je pense tout de même qu'il reste encore au moins sept membres CD&V défenseurs de la cause flamande et désireux de vérifier avec moi, dans le cadre d'un vote par appel nominal, si cinquante membres désirent modifier l'ordre du jour. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang, de la LDD et de la N-VA*)

22.02 Ben Weyts (N-VA): J'ai de bonnes nouvelles pour les collègues flamands. Jusqu'ici, les maudits francophones les ont toujours empêchés, par le biais de conflits d'intérêts, de voter sur la scission de BHV. Plus rien n'empêche le vote aujourd'hui puisque, en effet, nous avons le procès-verbal du Comité de concertation du 16 septembre 2009 réunissant les ministres Van Rompuy, Reynders, Onkelinx, Vanackere et Vanhengel. Le point 6 relatif au conflit d'intérêts entre le Parlement wallon et la Chambre a été inscrit à l'ordre du jour par le gouvernement fédéral et par le premier ministre. On peut lire dans la notification que le Comité prend acte de l'inscription du dossier à l'ordre du jour du Comité de concertation qui devra formuler un avis dans les trente jours. Ce délai de trente jours est écoulé. Les élus du Parlement

agenderen en B-H-V splitsen. Zij hebben de toestemming gekregen van de federale regering en alle regeringen van het land. Ik weet niet wat ze nog meer nodig hebben om zich bevrijd te weten. Het is tijd voor trouw aan de verkiezingsbeloften.

Gisteren werd in het Vlaams Parlement een voorstel van decreet van de N-VA goedgekeurd. Er werd voor gezorgd dat er geen bijkomend belangenconflict kon worden ingeroepen. Sinds gisteren is de Vlaamse overheid bevoegd voor de inspectie van het Franstalig onderwijs in de faciliteitengemeenten. Vandaag kunnen we opnieuw een bijkomend belangenconflict verhinderen door een Vlaams front te vormen. Vandaag kan men breken met de partijdiscipline, de splitsing agenderen en eindelijk die splitsing goedkeuren. *(Applaus van Vlaams Belang, N-VA en LDD)*

De **voorzitter**: Nogmaals, de agenda alleen kan worden gewijzigd wanneer een motie schriftelijk is ingediend en als die motie gesteund is door een derde van de leden van de Kamer. Ik stel voor om te stemmen bij zitten en opstaan.

22.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik wil de voorzitter vragen om ook artikel 58 toe te passen. Er is geen enkele bepaling die stelt dat artikel 17 moet getoetst worden door een stemming bij zitten en opstaan. De voorzitter mag een stemming bij zitten en opstaan alleen gebruiken als er niemand is die vraagt, samen met acht leden, om een hoofdelijke stemming te houden.

De **voorzitter**: Artikel 17 beoogt eigenlijk een telling, met name weten of een voldoende quorum in de Kamer voorhanden is om te doen wat in de motie wordt gevaagd. Een naamstemming omvat een lijst die gepubliceerd wordt waaruit duidelijk blijkt wie wat heeft gestemd over een bepaald voorstel. Ik kan laten stemmen bij zitten en opstaan. Als de heer Annemans, om zeker te zijn of vijftig leden zijn motie steunen, gebruik wil maken van het elektronisch stembord, dan ben ik zelfs bereid om daarop in te gaan.

Aldus zeg ik dat degenen die het voorstel van de heer Annemans steunen, ja stemmen. Wie de motie niet steunt moet niet aan de stemming deelnemen. Komt de heer Annemans niet aan vijftig ja-stemmen, dan is zijn voorstel verworpen.

22.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Hoe dan ook, de leden die straks zullen stemmen voor welk wetsontwerp dan ook, maar die niet voor mijn

peuvent donc inscrire les propositions de loi à l'ordre du jour et scinder BHV. Ils ont l'autorisation du gouvernement fédéral et de tous les gouvernements du pays. J'ignore ce qu'il leur faudrait de plus pour se sentir libérés. Le moment est venu d'honorer les promesses électorales.

Le Parlement flamand a adopté hier une proposition de décret de la NV-A. L'invocation d'un nouveau conflit d'intérêts a été rendue impossible. Depuis hier, les autorités flamandes sont compétentes en ce qui concerne l'inspection de l'enseignement francophone dans les communes à facilités. Aujourd'hui, nous pouvons une nouvelle fois empêcher l'invocation d'un conflit d'intérêts par la constitution d'un front flamand. Aujourd'hui, nous avons l'occasion de rompre avec la discipline de parti. Nous pouvons inscrire la scission à l'ordre du jour pour qu'elle puisse enfin être adoptée. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang, de la NV-A et de la LDD)*

Le **président**: Je rappelle une fois de plus que l'ordre du jour ne peut être modifié que sur la base d'une motion écrite, qui doit être soutenue par un tiers au moins des membres de la Chambre. Je propose que nous votions par assis et levé.

22.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): J'aimerais demander au président d'appliquer l'article 58. Aucune disposition ne prévoit que l'article 17 doit faire l'objet d'un vote par assis ou levé. Le président ne peut recourir à un vote par assis ou levé que si aucun membre, appuyé par huit autres membres, ne demande le vote nominatif.

Le **président**: L'article 17 préconise en réalité un comptage des voix afin de vérifier si le quorum nécessaire pour mettre en œuvre le contenu de la motion est présent. Un vote nominatif comporte une liste, qui est publiée, mettant clairement en évidence qui a voté sur quelle proposition. Je puis faire voter par assis et levé. Si pour s'assurer que cinquante membres soutiennent sa motion, M. Annemans veut faire usage du tableau de vote électronique, je suis même disposé à le suivre.

Que ceux qui soutiennent la motion de M. Annemans votent oui. Ceux qui ne soutiennent pas la motion ne doivent pas participer au vote. Si la motion de M. Annemans n'obtient pas cinquante voix, la proposition est rejetée.

22.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): En tout état de cause, les membres qui voteront tout à l'heure en faveur de l'une ou l'autre proposition,

motie stemmen, zijn degenen die niet voor een agendering van Brussel-Halle-Vilvoorde zullen hebben gestemd. Laten wij dit duidelijk stellen.

De **voorzitter**: De interpretatie van de heer Annemans bindt de rest van de Kamer niet.

22.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De voorzitter zet het Reglement naar zijn hand.

Er wordt elektronisch geteld.

27 leden steunen het voorstel.

Het voorstel van de heer Annemans behaalt niet het vereiste quorum.

22.06 Hans Bonte (sp.a): Ik heb mij onthouden omdat ik vermoed dat ik een stemafpraak heb met de heer Doomst, die hier niet is. Het is de eerste keer dat de voorzitter maar een deel van de leden aan een stemming laat deelnemen. *(Rumoer en gelach)*

Naamstemmingen

23 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (2157/1)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

24 Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (2170/7)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

25 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2007 en van

mais qui n'auront pas voté en faveur de ma motion, n'auront pas voté en faveur d'une inscription à l'ordre du jour de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Le **président**: L'interprétation de M. Annemans n'engage pas le reste de la Chambre.

22.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le président interprète le Règlement comme bon lui semble.

Il est procédé au comptage électronique.

27 membres soutiennent la proposition.

La proposition de M. Annemans n'atteint pas le quorum requis.

22.06 Hans Bonte (sp.a): Je me suis abstenu parce que je pense que j'ai pairé avec M. Doomst, qui n'est pas là. C'est la première fois que le président n'invite qu'une partie des membres à prendre part au vote. *(Tumulte et rires)*

Votes nominatifs

23 Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (2157/1)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

24 Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (2170/7)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

25 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2007 et des

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (2067/1)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

25.01 Bruno Tobback (sp.a): Omdat ik de voorzitter steun in zijn moderne interpretatie van het Reglement, stel ik voor de procedur stemming van daarnet nog eens over te doen nu de heer Doomst in het halfrond gearriveerd is. *(Gelach en applaus van Vlaams Belang, LDD en N-VA)*

26 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (2076/5)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

26.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik heb geen willen stemmen.

27 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.50 uur. Volgende vergadering donderdag 29 oktober 2009 om 14.15 uur.

Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (2067/1)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

25.01 Bruno Tobback (sp.a) : Parce que j'appuie le président dans son interprétation moderne du Règlement, je propose, à présent que M. Doomst vient de faire son entrée dans l'hémicycle, de recommencer le vote de procédure de tout à l'heure. *(Rires et applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang, de la LDD et de la N-VA)*

26 Projet de loi visant à modifier la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (2076/5)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

26.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : J'ai voulu voter contre.

27 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation ? *(Non)* La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 50. Prochaine séance le jeudi 29 octobre 2009 à 14 h 15.